

భక్త కోటికి

యోహాను వ్రాసిన ప్రకటన గ్రంథము

మహాభక్తుడైన యోహాను పత్మసు ద్వీపంలో బందీగా ఉన్న కాలములో, ప్రభు పాద సన్నిధిలో ఆత్మవశుడై ఉండగా అతనికి కలిగిన ప్రత్యక్షతలే ఈ గ్రంథం. క్రొత్త నిబంధనలో ఈ ప్రకటన గ్రంథము ఒక్కటే ప్రవచనాత్మక గ్రంథం. ఈ పుస్తకంలో రెండు మూడు అధ్యాయములలో ఏడు సంఘములకు లేఖలు వ్రాయబడ్డాయి. తదుపరి అధ్యాయములలో క్రీస్తు రెండవ రాకడకు ముందు, క్రీస్తు రెండవ రాకడ సమయంలో, క్రీస్తు రెండవ రాకడ తరువాత జరగబోవు సంఘటలను మనము ఈ గ్రంథంలో చూడగలము. క్రీస్తు రెండవ రాకడ కొరకు సంఘము సిద్ధపడుటకు అవసరమైన హెచ్చరికలు, సంఘము ఎత్తబడిన తరువాత సంఘమునకు దేవుడు అనుగ్రహించబోయే మహిమలను భక్తుడు ఈ ప్రవచనాత్మక గ్రంథములో వివరించాడు. క్రీస్తు సువార్తకు అవిధేయులైన వారికి సంభవించబోయే శిక్షలను ఈ గ్రంథములో స్పష్టముగా వివరించేను. ఈ గ్రంథమును క్రీ||శ|| 95-96 సం||ల మధ్యకాలములో వ్రాసియుండవచ్చును. ఈ గ్రంథములో ఉన్న 404 వచనములు 22 అధ్యాయములుగా విభజింపబడినవి.

యోహాను వ్రాసిన ప్రకటన గ్రంథము-అనుక్రమణిక

అధ్యాయ వచ	పాఠ్య సారాంశము
1:1-8	ఉపోద్ఘాతము-శుభవచనములు
1:9-20	మనుష్యకుమారుని దర్శనము
2:1-7	ఎఫెసు సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ
2:8-11	స్మర్న సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ
2:12-17	పెర్గము సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ
2:18-28	తుయతైర సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ
3:1-6	సార్డిస్ సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ
3:7-13	ఫిలదెల్ఫియ సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ
3:14-22	లవొదికయ సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ
4:1-11	పరలోకదర్శనము
5:1-14	దేవుని గొట్టెపిల్ల దర్శనము
6:1-17	ముద్రలు విప్పబడుట
7:1-8	ఒక లక్ష నలువది నాలుగు వేలమంది ముద్ర
7:9-17	పరలోకములో విమోచింపబడిన వారి దర్శనము

8:1-13	ఏడు బూరలు-మొదటి నాలుగు బూరల శబ్దము
9:1-21	బదవ-ఆరవ బూరలు శబ్దము
10:1-11	బలిష్ఠుడైన దూత చిన్నపుస్తకము
11:1-13	ఇద్దరు సొక్కులు
11:14-19	ఏడవ బూర
12:1-17	స్త్రీ యొక్కయు, ఘటసర్పము యొక్కయు దర్శనము
13:1-17	మృగముల యొక్క దర్శనము
14:1-5	గొట్టెపిల్లయు, విమోచింపబడిన వారి దర్శనము
14:6-13	ముగ్గురు దూతల దర్శనము
14:14-20	కోతకాలము-సర్వలోకము యొక్క కోత
15:1-8	ఏడు తెగుళ్ళు చేతపట్టుకొనియున్న ఏడుగురు దూతల దర్శనము
16:1-19	దేవునికోపముతో నిండిన ఏడుపాత్రలు
17:1-18	మహావేశ్యయొక్కయు, క్రూరమృగము యొక్కయు దర్శనము
18:1-18	మహాబబులోను కూలిపోవుట
19:1-10	పరలోకమందు జయము-గొట్టెపిల్ల వివాహమహోత్సవము
19:11-16	జయవీరుడైన క్రీస్తు
19:17-21	ఆయన శత్రువుల యొక్క నాశనము
20:1-6	వెయేండ్ల వరకు సాతాను బంధింపబడుట
20:7-10	సాతాను విడుదల-కడవరియుద్ధము
20:11-15	మృతులందరు లేచుట-కడవరితీర్పు
21:1-8	క్రొత్త ఆకాశము-క్రొత్త భూమి
21:9-27	పరలోక యెరూషలేము
22:1-17	జీవజలముల నది యొక్కయు జీవవృక్షము యొక్కయు దర్శనము
22:18-21	యోహాను సాక్ష్యము-ముగింపు

THE REVELATION TO JOHN (THE APOCALYPSE)

యోహాను వ్రాసిన ప్రకటన గ్రంథము

The Book of the Revelation of St. John consists of two principal divisions. 1. Relates to "the things which are," that is, the then present state of the church, and contains the epistle of John to the seven churches, and his account of the appearance of the Lord Jesus, and his direction to the apostle to write what he beheld, ch. 1:9-20. Also the addresses or epistles to seven churches of Asia. These, doubtless, had reference to the state of the respective churches, as they then existed, but contain excellent precepts and exhortations, commendations and reproofs, promises and threatenings, suitable to instruct the Christian church at all times. 2. Contains a prophecy of "the things which shall be hereafter," and describes the future state of the church, from the time when the apostle beheld the visions here recorded. It is intended for our spiritual improvement; to warn the careless sinner, point out the way of salvation to the awakened inquirer, build up the weak believer, comfort the afflicted and tempted Christian, and, we may especially add, to strengthen the martyr of Christ, under the cruel persecutions and sufferings inflicted by Satan and his followers.

REVELATION 1

The Divine origin, the design, and the importance of this book. (1-3) The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified it by his angel unto his servant John: 2 Who bare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw. 3 Blessed is he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time is at hand

1వ అధ్యాయము

ఉపోద్ఘాతము - శుభ వచనములు

యేసుక్రీస్తు తన దాసులకు కనుపరచుటకు దేవుడాయనకు అనుగ్రహించిన ప్రత్యక్షత. ఈ సంగతులు త్వరలో సంభవింపవలయున్నవి; ఆయన తన దూత ద్వారా వర్తమానము పంపి తన దాసుడైన యోహానుకు వాటిని సూచించెను. 2 అతడు దేవుని వాక్యమును గూర్చియు యేసుక్రీస్తు సాక్ష్యమును గూర్చియు తాను చూచినంత మట్టుకు సాక్ష్యమిచ్చెను. 3 సమయము సమీపించినది గనుక ఈ ప్రవచన వాక్యములు చదువువాడను, వాటిని విని ఇందులో వ్రాయబడిన సంగతులను గైకొనువారును ధన్యులు.

This book is the Revelation of Jesus Christ; the whole Bible is so; for all revelation comes through Christ, and all relates to him. Its principal subject is to discover the purposes of God concerning the affairs of the

church, and of the nations as connected therewith, to the end of the world. These events would surely come to pass; and they would begin to come to pass very shortly. Though Christ is himself God, and has light and life in himself, yet, as Mediator between God and man, he receives instructions from the Father. To him we owe the knowledge of what we are to expect from God, and what he expects from us. The subject of this revelation was, the things that must shortly come to pass.

The apostle John salutes the seven churches of Asia. (4-8). 4 John to the seven churches which are in Asia: Grace be unto you, and peace, from him which is, and which was, and which is to come; and from the seven Spirits which are before his throne; 5 And from Jesus Christ, who is the faithful witness, and the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. Unto him that loved us, and washed us from our sins in his own blood, 6 And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him be glory and dominion for ever and ever. Amen. 7 Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they also which pierced him: and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen. 8 I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty.

2

4 యోహాను ఆసియాలో ఉన్న ఏడు సంఘములకు శుభమని చెప్పి వ్రాయునది - వర్తమాన భూత భవిష్యత్కాలములలో ఉన్నవాని నుండియు, ఆయన సింహాసనము ఎదుటనున్న ఏడు ఆత్మల నుండియు, 5 నమ్మకమైన సాక్షియు, మృతులలో నుండి ఆదిసంభూతుడుగా లేచినవాడును, భూపతులకు అధిపతియునైన యేసుక్రీస్తు నుండియు, కృపాసమాధానములు మీకు కలుగును గాక. 6 మనలను ప్రేమించుచు తన రక్తము వలన మన పాపముల నుండి మనలను విడిపించిన వానికి మహిమయు ప్రభావమును యుగయుగములు కలుగును గాక, ఆమేన్. ఆయన మనలను తన తండ్రియగు దేవునికి ఒక రాజ్యముగాను యాజకులనుగాను చేసెను. 7 ఇదిగో ఆయన మేఘారూఢుడై వచ్చుచున్నాడు; ప్రతి నేత్రము ఆయనను చూచుచు, ఆయనను పొడిచిన వారును చూచెదరు, భూజనులందరు ఆయనను చూచి రొమ్ము కొట్టుకొందురు; అవును, ఆమేన్. 8 అల్ఫాయు ఓమెగయు నేనే, వర్తమాన భూత భవిష్యత్కాలములలో ఉండువాడను నేనే అని సర్వాధికారియు దేవుడునగు ప్రభువు సెలవిచ్చుచున్నాడు.

There can be no true peace, where there is not true grace; and where grace goeth before, peace will follow. This blessing is in the name of God, of the Holy Trinity, it is an act of adoration. The Father is first named; he is described as the Jehovah who is, and who was, and who is to come, eternal, unchangeable. The Holy Spirit is called the seven spirits, the perfect Spirit of God, in whom there is a diversity of gifts and operations. The Lord Jesus Christ was from eternity, a Witness to all the counsels of God. He is the First-born from the dead, who will by his own power raise up his people.

Declares when, where, and how, the revelation was made to him. (9-11) His vision, in which he saw Christ appear. (12-20) 9 I John,

who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ. 10 I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet, 11 Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send it unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea. 12 And I turned to see the voice that spake with me. And being turned, I saw seven golden candlesticks; 13 And in the midst of the seven candlesticks one like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle. 14 His head and his hairs were white like wool, as white as snow; and his eyes were as a flame of fire; 15 And his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters. 16 And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp twoedged sword: and his countenance was as the sun shineth in his strength. 17 And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last: 18 I am he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death. 19 Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter; 20 The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches

మనుష్య కుమారుని దర్శనము

9 మీ సహోదరుడను, యేసును బట్టి కలుగు శ్రమలోను రాజ్యములోను సహవానములోను పాలివాడనునైన యోహానను నేను దేవుని వాక్యము నిమిత్తమును యేసును గూర్చిన సాక్ష్యము నిమిత్తమును పత్తాసు ద్వీపమున పరవాసినైతిని. 10 ప్రభువు దినమందు ఆత్మ వశుడనై యుండగా బూర ధ్వని వంటి గొప్పస్వరము 11 నీవు చూచుచున్నది పుస్తకములో వ్రాసి, ఎఫెసు, స్మర్న, పెర్గము, తుయతైర, సార్దీస్, ఫిలదెల్షియ, లవొదికయ అను ఏడు సంఘములకు పంపుమని చెప్పట నా వెనుక వింటిని. 12 ఇది వినగా నాతో మాటలాడుచున్న స్వరమేమిటో అని చూడ తిరిగితిని. 13 తిరుగగా ఏడు సువర్ణ ద్వీపస్తంభములను, ఆ ద్వీపస్తంభముల మధ్యను మనుష్య కుమారుని పోలిన యొకనిని చూచితిని. ఆయన తన పాదముల మట్టునకు దిగుచున్న వస్త్రము ధరించుకొని రొమ్మునకు బంగారు దట్టి కట్టుకొనియుండెను. 14 ఆయన తలయు తలవెండ్రుకలును తెల్లని ఉన్నిని పోలినవై హిమమంత ధవళముగా ఉండెను. ఆయన నేత్రములు అగ్ని జ్వాలలవలె ఉండెను. 15 ఆయన పాదములు కొలిమిలో పుటము వేయబడి మెరయుచున్న అపరంజితో సమానమైయుండెను; ఆయన కంఠస్వరము విస్తార జలప్రవాహముల ధ్వని వలె ఉండెను.

16 ఆయన తన కుడిచేత ఏడు నక్షత్రములు పట్టుకొని యుండెను; ఆయన నోటి నుండి రెండంచులు గల వాడియైన ఖడ్గముకటి బయలు వెడలుచుండెను; ఆయన ముఖము మహాతేజస్సుతో ప్రకాశించుచున్న సూర్యుని వలె ఉండెను. 17 నేనాయనను చూడగానే చచ్చిన వానివలె ఆయన పాదముల యొద్ద పడితిని. ఆయన తన కుడిచేతిని నా మీద ఉంచి నాతో ఇట్లనెను భయపడకుము; 18 నేను మొదటివాడను కడపటివాడను జీవించువాడను; వృతుడనైతిని గాని ఇదిగో యుగయుగములు సజీవుడనై యున్నాను. మరియు మరణముయొక్కయు పాతాళలోకము యొక్కయు తాళచెవులు నా స్వాధీనములో ఉన్నవి. 19 కాగా నీవు చూచినవాటిని, ఉన్నవాటిని, వీటివెంట కలుగబోవు వాటిని, 20 అనగా నా కుడిచేతిలో నీవు చూచిన ఏడు నక్షత్రములను గూర్చిన మర్మమును , ఆ ఏడు సువర్ణ దీపస్తంభముల సంగతియు వ్రాయుము. ఆ ఏడు నక్షత్రములు ఏడు సంఘములకు దూతలు. ఆ ఏడు దీపస్తంభములు ఏడు సంఘములు.

It was the apostle's comfort that he did not suffer as an evil-doer, but for the testimony of Jesus, for bearing witness to Christ as the Immanuel, the Saviour; and the Spirit of glory and of God rested upon this persecuted apostle. The day and time when he had this vision was the Lord's day, the Christian sabbath, the first day of the week, observed in remembrance of the resurrection of Christ. Let us who call him "Our Lord," honour him on his own day. The churches receive their light from Christ and the gospel, and hold it forth to others. They are golden candlesticks; they should be precious and pure; not only the ministers, but the members of the churches; their light should so shine before men, as to engage others to give glory to God. And the apostle saw as though of the Lord Jesus Christ appeared in the midst of the golden candlesticks. He is with his churches always, to the end of the world, filling them with light, and life, and love.

REVELATION 2

Epistles to the churches in Asia, with warnings and encouragements, To the church at Ephesus; (1-7) Unto the angel of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks; 2 I know thy works, and thy labour, and thy patience, and how thou canst not bear them which are evil: and thou hast tried them which say they are apostles, and are not, and hast found them liars: 3 And hast borne, and hast patience, and for my name's sake hast laboured, and hast not fainted. 4 Nevertheless I have somewhat against thee, because thou hast left thy first love. 5 Remember therefore from whence thou art fallen, and repent, and do the first works; or else I will come unto thee quickly, and will remove thy candlestick out of his place, except thou repent. 6 But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitans, which I also hate. 7 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.

2వ అధ్యాయము

ఎఫెసు సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ

ఎఫెసులో ఉన్న సంఘపు దూతకు ఈలాగు వ్రాయుము - ఏడు నక్షత్రములు తన కుడిచేత పట్టుకొని ఏడు దీపస్తంభముల మధ్య సంచరించువాడు చెప్పు సంగతులేవనగా 2 నీ క్రియలను నీ కష్టమును నీ సహనమును నేనెరుగుదును; నీవు దుష్టులను సహింపలేవనియు, అపొస్తలులు కాకయే తాము అపొస్తలులమని చెప్పుకొను వారిని పరీక్షించి వారు అబద్ధులని నీవు కనుగొంటి వనియు, 3 నీవు సహనము కలిగి నా నామము నిమిత్తము భారము భరించి అలయలేదనియు నేనెరుగుదును. 4 అయినను మొదట నీకుండిన ప్రేమను నీవు వదిలితివని నేను నీ మీద తప్పు ఒకటి మోపవలసియున్నది. 5 నీవు ఏ స్థితిలో నుండి పడితివో అది జ్ఞాపకము చేసికొని మారుమనస్సు పొంది ఆ మొదటి క్రియలను చేయుము. అట్లు చేసి నీవు మారు మనస్సు పొందితేనే సరి; లేనియెడల నేను నీ యొద్దకు వచ్చి నీ దీపస్తంభమును దాని చోట నుండి తీసివేతును. 6 అయితే ఈ యొకటి నీలో ఉన్నది, నీకొలాయితుల క్రియలు నీవు ద్వేషించుచున్నావు; నేను కూడ వీటిని ద్వేషించుచున్నాను. 7 చెవి గలవాడు ఆత్మ సంఘములతో చెప్పుచున్న మాట వినును గాక. జయించు వానికి దేవుని పరదైనులో ఉన్న జీవవృక్ష ఫలములు భుజింప నిత్తును.

These churches were in such different states as to purity of doctrine and the power of godliness, that the words of Christ to them will always suit the cases of other churches, and professors. Christ knows and observes their state; though in heaven, yet he walks in the midst of his churches on earth, observing what is wrong in them, and what they want. The church of Ephesus is commended for diligence in duty. Christ keeps an account of every hour's work his servants do for him, and their labour shall not be in vain in the Lord. But it is not enough that we are diligent; there must be bearing patience, and there must be waiting patience. And though we must show all meekness to all men, yet we must show just zeal against their sins.

Smyrna; (8-11) And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive; 9 I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and I know the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but are the synagogue of Satan. 10 Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast some of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life. 11 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall not be hurt of the second death

స్మర్నా సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ

8 స్మర్నాలో ఉన్న సంఘపు దూతకు ఈలాగు వ్రాయుము - మొదటి వాడును కడపటివాడునై యుండి, మృతుడై మరల బ్రతికినవాడు చెప్పు సంగతులేవనగా 9 -నీ శ్రమను దరిద్రతను నేనెరుగుదును, అయినను నీవు ధనవంతుడవే; తాము యూదులమని

చెప్పుకొనుచు, యూదులు కాక సాతాను సమాజపు వారివలన నీకు కలుగు దూషణ నేనెరుగుదును. నీవు పొందబోవు శ్రమలకు భయపడకుము. 10 ఇదిగో మీరు శోధింపబడునట్లు అపవాది మీలో కొందరిని చెరలో వేయింపబోవుచున్నాడు; పది దినములు శ్రమ కలుగును; మరణమువరకు నమ్మకముగా ఉండుము. నేను నీకు జీవకిరీటమిచ్చెదను. 11 సంఘములతో ఆత్మ చెప్పుచున్న మాట చెవిగలవాడు వినును గాక. జయించువాడు రెండవ మరణమువలన ఏ హానియు చెందడు.

Our Lord Jesus is the First, for by him were all things made; he was before all things, with God, and is God himself. He is the Last, for he will be the Judge of all. As this First and Last, who was dead and is alive, is the believer's Brother and Friend, he must be rich in the deepest poverty, honourable amidst the lowest abasement, and happy under the heaviest tribulation, like the church of Smyrna. Many who are rich as to this world, are poor as to the next; and some who are poor outwardly, are inwardly rich; rich in faith, in good works, rich in privileges, rich in gifts, rich in hope.

Pergamos; (12-17) And to the angel of the church in Pergamos write; These things saith he which hath the sharp sword with two edges; 13 I know thy works, and where thou dwellest, even where Satan's seat is: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Antipas was my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth. 14 But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balac to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication. 15 So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate. 16 Repent; or else I will come unto thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth. 17 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will give him a white stone, and in the stone a new name written, which no man knoweth saving he that receiveth it.

పెర్గము సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ

12 పెర్గములో ఉన్న సంఘపు దూతకు ఈలాగు వ్రాయుము - వాడియైన రెండంచులు గల ఖడ్గముగలవాడు చెప్పు సంగతులేవనగా 13 - సాతాను సింహాసనమున్న స్థలములో నీవు కాపురమున్నావని నేనెరుగుదును. మరియు సాతాను కాపురమున్న ఆ స్థలములో, నాయందు విశ్వాసియైయుండి నన్ను గూర్చి సాక్షియైన అంతిపయనువాడు మీ మధ్యను చంపబడిన దినములలో నీవు నా నామము గట్టిగా చేపట్టి నాయందలి విశ్వాసమును విసర్జింప లేదని నేనెరుగుదును. 14 అయినను నేను నీమీద కొన్ని తప్పిదములు మోపవలసియున్నది. అవేవనగా, విగ్రహములకు బలి యిచ్చిన వాటిని తినునట్లును, జారత్వము చేయునట్లును, ఇశ్రాయేలీయులకు ఉరి యొడ్డుమని బాలాకునకు నేర్పిన బిలాము బోధను అనుసరించువారు నీలో ఉన్నారు. 15 అటువలెనే నీకొలాయితుల బోధననుసరించు వారును నీలో ఉన్నారు.

16 కావున మారుమనస్సు పొందుము; లేనియెడల నేను నీ యొద్దకు త్వరగా వచ్చి నా నోటనుండి వచ్చు ఖడ్గముచేత వీరితో యుద్ధము చేసెదను. 17 సంఘములతో ఆత్మ చెప్పుచున్న మాట చెవిగలవాడు వినును గాక. జయించువానికి మరుగైయున్న మన్నాను భుజింపనిత్తును. మరియు అతనికి తెల్లరాతినిత్తును. ఆ రాతి మీద చెక్కబడిన యొక క్రొత్త పేరుండును. పొందిన వానికే గాని అది మరి యెవనికని తెలియదు.

The word of God is a sword, able to slay both sin and sinners. It turns and cuts every way; but the believer need not fear this sword; yet this confidence cannot be supported without steady obedience. As our Lord notices all the advantages and opportunities we have for duty in the places where we dwell, so he notices our temptations and discouragements from the same causes. In a situation of trials, the church of Pergamos had not denied the faith, either by open apostacy, or by giving way so as to avoid the cross.

Thyatira. (18-29) And unto the angel of the church in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes like unto a flame of fire, and his feet are like fine brass; 19 I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, and thy works; and the last to be more than the first. 20 Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols. 21 And I gave her space to repent of her fornication; and she repented not. 22 Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their deeds. 23 And I will kill her children with death; and all the churches shall know that I am he which searcheth the reins and hearts: and I will give unto every one of you according to your works. 24 But unto you I say, and unto the rest in Thyatira, as many as have not this doctrine, and which have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you none other burden. 25 But that which ye have already hold fast till I come. 26 And he that overcometh, and keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations: 27 And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers: even as I received of my Father. 28 And I will give him the morning star. 29 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

తుయతైర సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ

18 తుయతైరలో ఉన్న సంఘపు దూతకు ఈలాగు వ్రాయుము - అగ్ని జ్వాలవంటి కన్నులును అపరంజిని పోలిన పాదములును గల దేవుని కుమారుడు చెప్పు సంగతులేవనగా 19 - నీ క్రియలను, నీ ప్రేమను, నీ విశ్వాసమును, నీ పరిచర్యను, నీ సహనమును నేనెరుగుదును; నీ మొదటి క్రియల కన్న నీ కడపటి క్రియలు మరివిక్రమవని ఎరుగుదును. 20 అయినను నీ మీద తప్పు ఒకటి మోపవలసియున్నది; ఏమనగా, తాను ప్రవక్తని చెప్పుకొనుచున్న యెజెబెలను స్త్రీని నీవుండనిచ్చుచున్నావు. జారత్వము చేయుటకును,

విగ్రహములకు బలియిచ్చిన వాటిని తినుటకును అది నా దాసులకు బోధించుచు వారిని మోసపరచుచున్నది. 21 మారుమనస్సు పొందుటకు నేను దానికి సమయమిచ్చితిని గాని అది తన జారత్వము విడిచిపెట్టి మారుమనస్సు పొందనొల్లదు. 22 ఇదిగో నేను దానిని మంచము పట్టించి దానితో కూడ వ్యభిచరించు వారు దాని క్రియల విషయమై మారుమనస్సు పొందితేనే గాని వారిని బహు శ్రమలపాలు చేతును, 23 దాని పిల్లలను నిశ్చయముగా చంపెదను. అందువలన అంతరింద్రియములను హృదయములను పరీక్షించువాడను నేనే అని సంఘములన్నియు తెలిసికొనును. మరియు మీలో ప్రతివానికి వాని వాని క్రియల చొప్పున ప్రతిఫలము ఇచ్చెదను. 24 అయితే తుయతైరలో కడమవారైన మీతో, అనగా ఈ బోధను అంగీకరింపక సాతాను యొక్క గూఢమైన సంగతులను ఎరుగమని చెప్పుకొను వారందరితో నేను చెప్పుచున్న దేమనగా - మీపైని మరి ఏ భారమును పెట్టను. 25 నేను వచ్చు వరకు మీకు కలిగియున్న దానిని గట్టిగా పట్టుకొనుడి. 26 నేను నా తండ్రివలన అధికారము పొందినట్లు జయించుచు, అంతము వరకు నా క్రియలు జాగ్రత్తగా చేయువానికి జనులమీద అధికారము ఇచ్చెదను. 27 అతడు ఇనుపదండముతో వానిని ఏలును; వారు కుమ్మరవాని పాత్రలవలె పగులగొట్ట బడుదురు; 28 మరియు అతనికి వేకువ చుక్కను ఇచ్చెదను. 1 సంఘములతో ఆత్మ చెప్పుచున్న మాట చెవిగలవాడు వినును గాక.

5

Even when the Lord knows the works of his people to be wrought in love, faith, zeal, and patience; yet if his eyes, which are as a flame of fire, observe them committing or allowing what is evil, he will rebuke, correct, or punish them. Here is praise of the ministry and people of Thyatira, by One who knew the principles from which they acted. They grew wiser and better. All Christians should earnestly desire that their last works may be their best works. Yet this church connived at some wicked seducers. God is known by the judgments he executes; and by this upon seducers, he shows his certain knowledge of the hearts of men, of their principles, designs, frame, and temper. Encouragement is given to those who kept themselves pure and undefiled.

REVELATION 3

Epistles to the church at Sardis; (1-6) And unto the angel of the church in Sardis write; These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and art dead. 2 Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy works perfect before God. 3 Remember therefore how thou hast received and heard, and hold fast, and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee. 4 Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy. 5 He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels. 6 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

3వ అధ్యాయము

సార్దీస్ సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ

సార్దీస్ లో ఉన్న సంఘపు దూతకు ఈలాగు వ్రాయుము - ఏడు నక్షత్రములును దేవుని ఏడాత్యులును గలవాడు చెప్పు సంగతులేవనగా- నీ క్రియలను నేనెరుగుదును. ఏమనగా, జీవించు చున్నావన్న పేరు మాత్రమున్నది గాని నీవు మృతుడవే. 2 నీ క్రియలు నా దేవుని యెదుట సంపూర్ణమైనవిగా నాకు కనబడలేదు గనుక జాగరూకుడవై, చావనైయున్న మిగిలినవాటిని బలపరచుము. 3 నీవేలాగు ఉపదేశము పొందితివో ఏలాగు వింటివో జ్ఞాపకము చేసికొని దానిని గైకొనుచు మారుమనస్సు పొందుము. నీవు జాగరూకుడవై యుండనియెడల నేను దొంగ వలె వచ్చెదను. ఏ గడియను నీ మీదికి వచ్చెదనో నీకు తెలియనే తెలియదు. 4 అయితే తమ వస్త్రములను అపవిత్రపరచుకొనిని కొందరు సార్దీస్ లో నీయొద్ద ఉన్నారు. వారు అర్హులు గనుక తెల్లని వస్త్రములు ధరించుకొని నాతో కూడ సంచరించెదరు. 5 జయించువాడు ఆలాగు తెల్లని వస్త్రములు ధరించుకొనును; జీవగ్రంథములోనుండి అతని పేరెంత మాత్రమును తుడుపు పెట్టక, నా తండ్రి యెదుటను ఆయన దూతల యెదుటను అతని పేరు ఒప్పుకొందును. 6 సంఘములతో ఆత్మ చెప్పుచున్న మాట చెవిగలవాడు వినును గాక.

The Lord Jesus is He that hath the Holy Spirit with all his powers, graces, and operations. Hypocrisy, and lamentable decay in religion, are sins charged upon Sardis, by One who knew that church well, and all her works. Outward things appeared well to men, but there was only the form of godliness, not the power; a name to live, not a principle of life. There was great deadness in their souls, and in their services; numbers were wholly hypocrites, others were in a disordered and lifeless state. Our Lord called upon them to be watchful against their enemies, and to be active and earnest in their duties; and to endeavour, in dependence on the grace of the Holy Spirit, to revive and strengthen the faith and spiritual affections of those yet alive to God, though in a declining state.

Philadelphia; (7-13) And to the angel of the church in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth; 8 I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name. 9 Behold, I will make them of the synagogue of Satan, which say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee. 10 Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth. 11 Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown. 12 Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go no more out: and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, which is new Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God: and I will write upon him my new name. 13 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

ఫిలదెల్ఫియ సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ

7 ఫిలదెల్ఫియలో ఉన్న సంఘపు దూతకు ఈలాగు వ్రాయుము - దావీదు తాళపు చెవి కలిగి, ఎవడును వేయలేకుండ తీయువాడును, ఎవడును తీయలేకుండ వేయవాడునైన సత్య స్వరూపియగు పరిశుద్ధుడు చెప్పు సంగతులేవనగా 8 - నీ క్రియలను నేనెరుగుదును; నీకు శక్తి కొంచెమై యుండినను నీవు నా వాక్యమును గైకొని నా నామము ఎరుగననలేదు. ఇదిగో తలుపు నీ యెదుట తీసియుంచి యున్నాను; దానిని ఎవడును వేయనేరడు. 9 యూదులు కాకయే తాము యూదులమని అబద్ధమాడు సాతాను సమాజపు వారిని రప్పించెదను; వారు వచ్చి నీ పాదముల యెదుట పడి నమస్కారము చేసి, ఇదిగో, నేను నిన్ను ప్రేమించితినిని తెలిసికొనునట్లు చేసెదను. 10 నీవు నా ఓర్పు విషయమైన వాక్యమును గైకొంటివి గనుక భూనివాసులను శోధించుటకు లోకమంతటి మీదికి రాబోవు శోధన కాలములో నేనును నిన్ను కాపాడెదను. 11 నేను త్వరగా వచ్చుచున్నాను. ఎవడును నీ కిరీటము నపహరింప కుండునట్లు నీకు కలిగిన దానిని గట్టిగా పట్టుకొనుము. 12 జయించువానిని నా దేవుని ఆలయములో ఒక స్తంభముగా చేసెదను; అందులోనుండి వాడు ఇకమీదట ఎన్నటికిని వెలుపలికి పోడు. మరియు నా దేవుని పేరును, పరలోకములో నా దేవుని యొద్దనుండి దిగివచ్చుచున్న నూతనమైన యెరూషలేమును నా దేవుని పట్టణపు పేరును, నా క్రొత్త పేరును వానిమీద వ్రాసెదను. 13 సంఘములతో ఆత్మ చెప్పుచున్న మాట చెవిగలవాడు వినును గాక.

6

The same Lord Jesus has the key of government and authority in and over the church. He opens a door of opportunity to his churches; he opens a door of utterance to his ministers; he opens a door of entrance, opens the heart. He shuts the door of heaven against the foolish, who sleep away their day of grace; and against the workers of iniquity, how vain and confident soever they may be. The church in Philadelphia is commended; yet with a gentle reproof. Although Christ accepts a little strength, yet believers must not rest satisfied in a little, but strive to grow in grace, to be strong in faith, giving glory to God. Christ can discover this his favour to his people, so that their enemies shall be forced to acknowledge it.

Laodicea. (14-22) And unto the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God; 15 I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot. 16 So then because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I will spue thee out of my mouth. 17 Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked: 18 I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and that the shame of thy nakedness do not appear; and anoint thine eyes with eyesalve, that thou mayest see. 19 As many as I love, I rebuke and chasten: be zealous therefore, and repent. 20 Behold, I stand at the door, and knock: if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me. 21 To him that overcometh will I

grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne. 22 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

లవోదికయ సంఘమునకు వ్రాసిన లేఖ

14 లవోదికయలో ఉన్న సంఘపు దూతకు ఈలాగు వ్రాయుము - ఆమేన్ అనువాడును నమ్మకమైన సత్యసాక్షియు దేవుని సృష్టికి ఆదియువైవాడు చెప్పు సంగతులేవనగా 15 -నీ క్రియలను నేనెరుగుదును, నీవు చల్లగానైనను వెచ్చగానైనను లేవు; నీవు చల్లగానైనను వెచ్చగానైనను ఉండిన మేలు. 16 నీవు వెచ్చగానైనను చల్లగానైనను ఉండక, నులివెచ్చనగా ఉన్నావు గనుక నేను నిన్ను నా నోటనుండి ఉమ్మివేయ నుద్దేశించుచున్నాను. 17 నీవు దౌర్భాగ్యుడవును దిక్కుమాలిన వాడవును దరిద్రుడవును గ్రుడ్డివాడవును దిగంబరుడవునై యున్నావని యెరుగక - నేను ధనవంతుడను, ధనవృద్ధి చేసికొనియున్నాను, నాకేమియు కొదువలేదని చెప్పుకొనుచున్నావు. 18 నీవు ధనవృద్ధి చేసికొనునట్లు అగ్నిలో పుటము వేయబడిన బంగారమును, నీ దినమొల సిగ్గు కనబడకుండునట్లు ధరించుకొనుటకు తెల్లని వస్త్రములను, నీకు దృష్టి కలుగునట్లు నీ కన్నులకు కాటుకను నా యొద్ద కొనుమని నీకు బుద్ధి చెప్పుచున్నాను. 19 నేను ప్రేమించువారిని గద్దించి శిక్షించుచున్నాను 20 గనుక నీవు ఆసక్తి కలిగి మారుమనస్సు పొందుము. 21 ఇదిగో నేను తలుపునొద్ద నిలుచుండి తట్టుచున్నాను. ఎవడైనను నా స్వరము విని తలుపుతీసిన యెడల, నేను అతనియొద్దకు వచ్చి అతనితో నేనును, నాతోకూడ అతడును భోజనము చేయుదుము. నేను జయించి నా తండ్రితో కూడ ఆయన సింహాసనమునందు కూర్చుండి యున్న ప్రకారము జయించువానిని నాతోకూడ నా సింహాసనమునందు కూర్చుండ నిచ్చెదను. 22 సంఘములతో ఆత్మ చెప్పుచున్నమాట చెవిగలవాడు వినును గాక.

Laodicea was the last and worst of the seven churches of Asia. Here our Lord Jesus styles himself, "The Amen;" one steady and unchangeable in all his purposes and promises. If religion is worth anything, it is worth every thing. Christ expects men should be in earnest. How many professors of gospel doctrine are neither hot nor cold; except as they are indifferent in needful matters, and hot and fiery in disputes about things of lesser moment! A severe punishment is threatened. They would give a false opinion of Christianity, as if it were an unholy religion; while others would conclude it could afford no real satisfaction, otherwise its professors would not have been heartless in it, or so ready to seek pleasure or happiness from the world. One cause of this indifference and inconsistency in religion is, self-conceit and self-delusion; "Because thou sayest." What a difference between their thoughts of themselves, and the thoughts Christ had of them! How careful should we be not to cheat our owns souls! There are many in hell, who once thought themselves far in the way to heaven.

REVELATION 4

A vision of God, as on his glorious throne, around which were twenty-four elders and four living creatures. (1-8) After this I looked,

and, behold, a door was opened in heaven: and the first voice which I heard was as it were of a trumpet talking with me; which said, Come up hither, and I will shew thee things which must be hereafter. 2 And immediately I was in the spirit: and, behold, a throne was set in heaven, and one sat on the throne. 3 And he that sat was to look upon like a jasper and a sardine stone: and there was a rainbow round about the throne, in sight like unto an emerald. 4 And round about the throne were four and twenty seats: and upon the seats I saw four and twenty elders sitting, clothed in white raiment; and they had on their heads crowns of gold. 5 And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices: and there were seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God. 6 And before the throne there was a sea of glass like unto crystal: and in the midst of the throne, and round about the throne, were four beasts full of eyes before and behind. 7 And the first beast was like a lion, and the second beast like a calf, and the third beast had a face as a man, and the fourth beast was like a flying eagle.

4వ అధ్యాయము

పరలోక దర్శనము

ఈ సంగతులు జరిగిన తరువాత నేను చూడగా, అదిగో పరలోక మందు ఒక తలుపు తెరువబడియుండెను. మరియు నేను మొదట వినిన స్వరము బూరధ్వని వలె నాతో మాటలాడగా వింటిని. ఆ మాటలాడిన వాడు - ఇక్కడికి ఎక్కిరమ్ము; ఇక మీదట జరుగవలసిన వాటిని నీకు కనుపరచెదననెను. 2 వెంటనే నేను ఆత్మ పశుడనైతిని, అదిగో పరలోక మందు ఒక సింహాసనము వేయబడి యుండెను. సింహాసనమునందు ఒకడు ఆసీనుడై యుండెను, 3 ఆసీనుడైనవాడు, దృష్టికి సూర్యకాంత పద్మరాగములను పోలిన వాడు, మరకతములవలె ప్రకాశించు మేఘధనుస్సు సింహాసనమును ఆవరించియుండెను. 4 సింహాసనము చుట్టు ఇరువది నాలుగు సింహాసనములుండెను, ఈ సింహాసనములందు ఇరువది నలుగురు పెద్దలు తెల్లని వస్త్రములు ధరించుకొని, తమ తలల మీద సువర్ణ కిరీటములు పెట్టుకొన్నవారై కూర్చుండిరి. 5 ఆ సింహాసనములో నుండి మెరుపులును ధ్వనులును ఉరుములును బయలు దేరుచున్నవి. మరియు ఆ సింహాసనము ఎదుట ఏడు దీపములు ప్రజ్వలించుచున్నవి; అవి దేవుని ఏడు ఆత్మలు. 6 మరియు ఆ సింహాసనము ఎదుట స్ఫటికమును పోలిన గాజువంటి సముద్రమున్నట్టుండెను. ఆ సింహాసనమునకు మధ్యను సింహాసనము చుట్టును, ముందు వెనుక కన్నులతో నిండిన నాలుగు జీవులుండెను. 7 మొదటి జీవి సింహము వంటిది; రెండవ జీవి దూడవంటిది; మూడవ జీవి మనుష్యుని ముఖము వంటి ముఖము గలది; నాలుగవ జీవి ఎగురుచున్న పక్షిరాజువంటిది. 8 ఈ నాలుగు జీవులలో ప్రతి జీవికి ఆరేసి రెక్కలుండెను, అవి చుట్టును రెక్కల లోపటను కన్నులతో నిండియున్నవి. అవి-భూత వర్తమాన భవిష్యత్కాలములలో ఉండు సర్వాధికారియు దేవుడునగు ప్రభువు పరిశుద్ధుడు, పరిశుద్ధుడు, పరిశుద్ధుడు అని మానక రాత్రింబగళ్లు చెప్పు చుండును.

Z

After the Lord Jesus had instructed the apostle to write to the churches “the things that are,” there was another vision. The apostle saw a throne set in heaven, an emblem of the universal dominion of Jehovah. He saw a glorious One upon the throne, not described by human features, so as to be represented by a likeness or image, but only by his surpassing brightness. These seem emblems of the excellence of the Divine nature, and of God’s awful justice. The rainbow is a fit emblem of that covenant of promise which God has made with Christ, as the Head of the church, and with all his people in him. The prevailing colour was a pleasant green, showing the reviving and refreshing nature of the new covenant. Four-and-twenty seats around the throne, were filled with four-and-twenty elders, representing, probably, the whole church of God. Their sitting denotes honour, rest, and satisfaction; their sitting about the throne signifies nearness to God, the sight and enjoyment they have of him.

Whose songs, and those of the holy angels, the apostle heard. (9-11) And the four beasts had each of them six wings about him; and they were full of eyes within: and they rest not day and night, saying, Holy, holy, holy, Lord God Almighty, which was, and is, and is to come. 9 And when those beasts give glory and honour and thanks to him that sat on the throne, who liveth for ever and ever, 10 The four and twenty elders fall down before him that sat on the throne, and worship him that liveth for ever and ever, and cast their crowns before the throne, saying, 11 Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and power: for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created.

9 ఆ సింహాసనమునందు ఆసీనుడైయుండి యుగయుగములు జీవించుచున్న వానికి మహిమయు ఘనతయు కృతజ్ఞాత్వాస్తుతులును కలుగును గాకని ఆ జీవుల కీర్తించుచుండగా, 10 ఆ ఇరువది నలుగురు పెద్దలు సింహాసనము నందు ఆసీనుడైయుండువాని యెదుట సాగిలపడి- యుగయుగములు జీవించుచున్న వానికి నమస్కారము చేయుచు- 11 ప్రభువా, మా దేవా, నీవు నమస్తమును సృష్టించితివి, నీ చిత్తమును బట్టి అవి యుండెను; దానిని బట్టియే సృష్టించబడెను గనుక నీవే మహిమ ఘనత ప్రభావములు పొందనర్హుడవని చెప్పుచు తమ కిరీ టములను ఆ సింహాసనము ఎదుట వేసిరి.

All true believers wholly ascribe their redemption and conversion, their present privileges and future hopes, to the eternal and most holy God. Thus rise the for-ever harmonious, thankful songs of the redeemed in heaven. Would we on earth do like them, let our praises be constant, not interrupted; united, not divided; thankful, not cold and formal; humble, not self-confident.

REVELATION 5

A book sealed with seven seals, which could be opened by none but Christ, who took the book to open it. (1-7) And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within and on the backside, sealed with seven seals. 2 And I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and to loose the seals thereof? 3 And no man in heaven, nor in earth, neither under the earth, was able to open the book, neither to look thereon.

4 And I wept much, because no man was found worthy to open and to read the book, neither to look thereon. 5 And one of the elders saith unto me, Weep not: behold, the Lion of the tribe of Juda, the Root of David, hath prevailed to open the book, and to loose the seven seals thereof 6 And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth. 7 And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.

5వ అధ్యాయము

దేవుని గొట్టెపిల్ల దర్శనము

మరియు లోపటను వెలుపటను వ్రాత కలిగి, ఏడు ముద్రలు గట్టిగా వేసియున్న యొక గ్రంథము సింహాసనము నందు ఆసీనుడైయుండు వాని కుడిచేత చూచితిని. 2 మరియు దాని ముద్రలు తీసి ఆ గ్రంథము విప్పుటకు యోగ్యుడైన వాడెవడని బలిష్ఠుడైన యొక దేవదూత బిగ్గరగా ప్రచురింపగా చూచితిని. 3 అయితే పరలోకమందుగాని భూమిమీద గాని భూమికిందగాని ఆ గ్రంథము విప్పుటకైనను చూచుటకైనను ఎవనికి శక్తి లేకపోయెను. 4 ఆ గ్రంథము విప్పుటకైనను చూచుటకైనను యోగ్యుడెవడును కనబడనందున నేను బహుగా ఏడ్చుచుండగా, 5 ఆ పెద్దలలో ఒకడు- ఏడువకుము; ఇదిగో దావీదుకు చిగురైన యూదా గోత్రపు సింహము ఏడుముద్రలను తీసి ఆ గ్రంథమును విప్పుటకై జయము పొందెనని నాతో చెప్పెను. 6 మరియు సింహాసనమునకును ఆ నాలుగు జీవులకును పెద్దలకును మధ్యను, వధింపబడినట్లుండిన గొర్రెపిల్ల నిలిచియుండుట చూచితిని. గొట్టెపిల్లకు ఏడు కొమ్ములును ఏడు కన్నులు నుండెను. ఆ కన్నులు భూమి యందంతటికి పంపబడిన దేవుని ఏడు ఆత్మలు. 7 ఆయన వచ్చి సింహాసనము నందు ఆసీనుడైయుండు వాని కుడిచేతిలో నుండి ఆ గ్రంథమును తీసికొనెను.

The apostle saw in the hand of Him that sat upon the throne, a roll of parchments in the form usual in those times, and sealed with seven seals. This represented the secret purposes of God about to be revealed. The designs and methods of Divine Providence, toward the church and the world, are stated, fixed, and made a matter of record. The counsels of God are altogether hidden from the eye and understanding of the creature. The several parts are not unsealed and opened at once, but after each other, till the whole mystery of God’s counsel and conduct is finished in the world. The creatures cannot open it, nor read it; the Lord only can do so. Those who see most of God, are most desirous to see more; and those who have seen his glory, desire to know his will. But even good men may be too eager and hasty to look into the mysteries of the Divine conduct. Such desires, if not soon answered, turn to grief and sorrow.

Upon which all honour is ascribed to him, as worthy to open it. (8-14) 8 And when he had taken the book, the four beasts and four and twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of odours, ^{Ex} which are the prayers of

saints. 9 And they sung a new song, saying, Thou art worthy to take the book, and to open the seals thereof: for thou wast slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every kindred, and tongue, and people, and nation; 10 And hast made us unto our God kings and priests: and we shall reign on the earth. 11 And I beheld, and I heard the voice of many angels round about the throne and the beasts and the elders: and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands; 12 Saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing. 13 And every creature which is in heaven, and on the earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, heard I saying, Blessing, and honour, and glory, and power, be unto him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb for ever and ever. 14 And the four beasts said, Amen. And the four and twenty elders fell down and worshipped him that liveth for ever and ever.

8 ఆయన దానిని తీసికొనినప్పుడు ఆ నాలుగు జీవులును, వీణలును, ధూప ప్రవృములతో నిండిన సువర్ణ పాత్రలును పట్టుకొనియున్న ఆ ఇరువది నలుగురు పెద్దలును, ఆ గొట్టె పిల్ల యెదుట సాగిలపడిరి. 9 ఈ పాత్రలు పరిశుద్ధుల ప్రార్థనలు. ఆ పెద్దలు నీవు ఆ గ్రంథమును తీసికొని దాని ముద్రలను విప్పుటకు యోగ్యుడవు, నీవు వధింపబడినవాడవై నీ రక్తమిచ్చి ప్రతి వంశములోను, ఆయా భాషలు మాటలాడు వారిలోను, ప్రతి ప్రజలోను, ప్రతి జనములోను, దేవుని కొరకు మనుష్యులను కొని, మా దేవునికి వారిని ఒక రాజ్యముగాను యాజకులనుగాను చేసితిమి; 10 గనుక వారు భూలోక మందు ఏలుదురని క్రొత్త పాట పాడుదురు. 11 మరియు నేను చూడగా సింహాసనమును, జీవులను, పెద్దలను ఆవరించియున్న అనేక దూతల స్వరము వినబడెను, వారి లెక్క కోట్ల కొలదిగా ఉండెను. 12 వారు వధింపబడిన గొట్టె పిల్ల, శక్తియు ఐశ్వర్యమును జ్ఞానమును బలమును ఘనతయు మహిమయు స్తోత్రమును పొందనర్హుడని గొప్ప స్వరముతో చెప్పుచుండిరి. 13 అంతట పరలోకమందును భూలోక మందును భూమి క్రిందను సముద్రములోను ఉన్న ప్రతి సృష్టము, అనగా వాటిలోనున్న సర్వమును- సింహాసనాసీనుడై యున్నవానికిని గొట్టెపిల్లకును స్తోత్రమును ఘనతయు మహిమయు ప్రభావమును యుగయుగములు కలుగును గాకని చెప్పుట వింటిని. 14 ఆ నాలుగు జీవులు- ఆమెన్ అని చెప్పగా ఆ పెద్దలు సాగిలపడి నమస్కారముచేసిరి.

It is matter of joy to all the world, to see that God deals with men in grace and mercy through the Redeemer. He governs the world, not merely as a Creator, but as our Saviour. The harps were instruments of praise; the vials were full of odours, or incense, which signify the prayers of the saints: prayer and praise should always go together. Christ has redeemed his people from the bondage of sin, guilt, and Satan. He has not only purchased liberty for them, but the highest honour and preferment; he made them kings and priests; kings, to rule over their own spirits, and to overcome the world, and the evil one; and he makes them priests; giving them access to himself, and liberty to offer up spiritual sacrifices. What words can more fully declare that Christ is, and ought to be worshipped, equally with the Father, by all creatures, to all

eternity! Happy those who shall adore and praise in heaven, and who shall for ever bless the Lamb, who delivered and set them apart for himself by his blood. How worthy art thou, O God, Father, Son, and Holy Ghost, of our highest praises! All creatures should proclaim thy greatness, and adore thy majesty.

REVELATION 6

The opening of the seals, The first, second, third, and fourth. (1-8) And I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard, as it were the noise of thunder, one of the four beasts saying, Come and see. 2 And I saw, and behold a white horse: and he that sat on him had a bow; and a crown was given unto him: and he went forth conquering, and to conquer. 3 And when he had opened the second seal, I heard the second beast say, Come and see. 4 And there went out another horse that was red: and power was given to him that sat thereon to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given unto him a great sword. 5 And when he had opened the third seal, I heard the third beast say, Come and see. And I beheld, and lo a black horse; and he that sat on him had a pair of balances in his hand. 6 And I heard a voice in the midst of the four beasts say, A measure of wheat for a penny, and three measures of barley for a penny; and see thou hurt not the oil and the wine. 7 And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth beast say, Come and see. 8 And I looked, and behold a pale horse: and his name that sat on him was Death, and Hell followed with him. And power was given unto them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.

9

6వ అధ్యాయము

ముద్రలు విప్పబడుట

ఆ గొట్టెపిల్ల ఆ ఏడుముద్రలలో మొదటి దానిని విప్పినప్పుడు నేను చూడగా ఆ నాలుగు జీవులలో ఒకటి- రమ్ము అని ఉరుము వంటి స్వరముతో చెప్పుట వింటిని. 2 మరియు నేను చూడగా, ఇదిగో ఒక తెల్లని గుఱ్ఱము కనబడెను; దానిమీద ఒకడు విల్ల పట్టుకొని కూర్చుండి యుండెను. అతనికి ఒక కిరీటమియ్య బడెను; అతడు జయించుచు, జయించుటకు బయలు వెళ్లెను. 3 ఆయన రెండవ ముద్రను విప్పినప్పుడు- రమ్ము అని రెండవ జీవి చెప్పుట వింటిని. 4 అప్పుడు ఎఱ్ఱనిదైన వేరొక గుఱ్ఱము బయలువెళ్లెను; మనుష్యులు ఒకని ఒకడు చంపుకొనునట్లు భూలోకములో సమాధానము లేకుండచేయుటకు ఈ గుఱ్ఱము మీద కూర్చున్నవానికి అధికారమియ్యబడెను; మరియు అతనికి ఒక పెద్ద ఖడ్గమియ్యబడెను. 5 ఆయన మూడవ ముద్రను విప్పినప్పుడు- రమ్ము అని మూడవజీవి చెప్పుట వింటిని. నేను చూడగా, ఇదిగో ఒక నల్లని గుఱ్ఱము కనబడెను; దాని మీద ఒకడు త్రాసు చేత పట్టుకొని కూర్చుండియుండెను. 6 మరియు దేనారమునకు ఒక సేరు గోధుమలనియు, దేనారమునకు మూడు సేర్ల యవలనియు, నూనెను ద్రాక్షారసమును పాడుచేయ వద్దనియు, ఆ నాలుగు జీవుల మధ్య ఒక స్వరము పలికినట్లు నాకు వినబడెను.

7 ఆయన నాలుగవ ముద్రను విప్పినప్పుడు - రమ్ము అని నాలుగవ జీవి చెప్పుట వింటిని. 8 అప్పుడు నేను చూడగా, ఇదిగో పాండుర వర్ణము గల ఒక గుఱ్ఱము కనబడెను; దాని మీద కూర్చున్నవాని పేరు మృత్యువు. పాతాళ లోకము వానిని వెంబడించెను. ఖడ్గము వలనను కరవు వలనను మరణము వలనను భూమిలో నుండు క్రూర మృగముల వలనను భూనివాసులను చంపుటకు భూమి యొక్క నాలుగవ భాగము పైన అధికారము వానికియ్యబడెను.

Christ, the Lamb, opens the first seal: observe what appeared. A rider on a white horse. By the going forth of this white horse, a time of peace, or the early progress of the Christian religion, seems to be intended; its going forth in purity, at the time when its heavenly Founder sent his apostles to teach all nations, adding, Lo! I am with you alway, even to the end of the world. The Divine religion goes out crowned, having the Divine favour resting upon it, armed spiritually against its foes, and destined to be victorious in the end. On opening the second seal, a red horse appeared; this signifies desolating judgments. The sword of war and persecution is a dreadful judgment; it takes away peace from the earth, one of the greatest blessings; and men who should love one another, and help one another, are set upon killing one another. Such scenes also followed the pure age of early Christianity, when, neglectful of charity and the bond of peace, the Christian leaders, divided among themselves, appealed to the sword, and entangled themselves in guilt. On opening the third seal, a black horse appeared; a colour denoting mourning and woe, darkness and ignorance. He that sat on it had a yoke in his hand. Attempts were made to put a yoke of superstitious observances on the disciples. As the stream of Christianity flowed further from its pure fountain, it became more and more corrupt. During the progress of this black horse, the necessities of life should be at excessive prices, and the more costly things should not be hurt. According to prophetic language, these articles signified that food of religious knowledge, by which the souls of men are sustained unto everlasting life; such we are invited to buy, [isaiah 55:1](#). But when the dark clouds of ignorance and superstition, denoted by the black horse, spread over the Christian world, the knowledge and practice of true religion became scarce. When a people loathe their spiritual food, God may justly deprive them of their daily bread. The famine of bread is a terrible judgment; but the famine of the word is more so. Upon opening the fourth seal, another horse appeared, of a pale colour. The rider was Death, the king of terrors. The attendants, or followers of this king of terrors, hell, a state of eternal misery to all who die in their sins; and in times of general destruction, multitudes go down unprepared into the pit. The period of the fourth seal is one of great slaughter and devastation, destroying whatever may tend to make life happy, making ravages on the spiritual lives of men. Thus the mystery of iniquity was completed, and its power extended both over the lives and consciences of men.

The fifth. (9-11) The sixth. (12-17) And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which they held: 10 And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth? 11 And white robes were given unto every one of them; and it was said unto them, that they should rest yet for a little season, until their

fellowservants also and their brethren, that should be killed as they were, should be fulfilled. 12 And I beheld when he had opened the sixth seal, and, lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood; 13 And the stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casteth her untimely figs, when she is shaken of a mighty wind. 14 And the heaven departed as a scroll when it is rolled together; and every mountain and island were moved out of their places. 15 And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bondman, and every free man, hid themselves in the dens and in the rocks of the mountains; 16 And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb: 17 For the great day of his wrath is come; and who shall be able to stand?

9 ఆయన అయదవ ముద్రను విప్పినప్పుడు, దేవుని వాక్యము నిమిత్తమును, తాము ఇచ్చిన సాక్ష్యము నిమిత్తమును వధింపబడిన వారి ఆత్మలను బలిపీఠము క్రింద చూచితిని. 10 వారు నాథా, సత్యస్వరూపి, పరిశుద్ధుడా, ఎందాక తీర్పు తీర్చకయు, మా రక్తము నిమిత్తము భూనివాసులకు ప్రతి దండన చేయకయు ఉండువని బిగ్గరగా కేకలు వేసిరి. 11 తెల్లని వస్త్రము వారిలో ప్రతివాని కియ్యబడెను; మరియు వారి వలెనే చంపబడబోవు వారి సహదాసుల యొక్కయు సహోదరుల యొక్కయు లెక్క పూర్తియగు వరకు ఇంక కొంచెము కాలము విశ్రమింపవలెనని వారితో చెప్పబడెను. 12 ఆయన అరవ ముద్రను విప్పినప్పుడు నేను చూడగా పెద్ద భూకంపము కలిగెను. సూర్యుడు కంబళి వలె నలుపాయెను, చంద్రబింబ మంతయు రక్తవర్ణమాయెను. 13 పెద్ద గాలిచేత ఊగులాడు అంజూరపు చెట్టునుండి ఆకాలపు కాయలు రాలినట్లు ఆకాశ నక్షత్రములు భూమి మీద రాలెను. 14 మరియు ఆకాశ మండలము చుట్టబడిన గ్రంథము వలెనై తొలగిపోయెను. ప్రతి కొండయు ప్రతి ద్వీపమును వాటి వాటి స్థానములు తప్పెను. 15 భూరాజులను, ఘనులును, సహస్రాధిపతులును, ధనికులును, బలిష్ఠులును, ప్రతి దాసుడును, ప్రతి స్వతంత్రుడును కొండ గుహలలోను బండలసండులలోను దాగుకొని, 16 సింహాసనాసీనుడైయున్న వాని యొక్కయు గొట్టెపిల్ల యొక్కయు ఉగ్రత మహాదినము వచ్చెను; దానికి తాళ జాలిన వాడెవడు? 17 మీరు మా మీద పడి ఆయన సన్నిధికిని గొట్టెపిల్ల ఉగ్రతకును మమ్మును మరుగు చేయుడి అని పర్వతములతోను బండలతోను చెప్పుచున్నారు.

The sight the apostle beheld at the opening the fifth seal was very affecting. He saw the souls of the martyrs under the altar; at the foot of the altar in heaven, at the feet of Christ. Persecutors can only kill the body; after that there is no more they can do; the soul lives. God has provided a good place in the better world, for those who are faithful unto death. It is not their own death, but the sacrifice of Christ, that gives them entrance into heaven. The cause in which they suffered, was for the word of God; the best any man can lay down his life for; faith in God's word, and the unshaken confession of that faith. They commit their cause to Him to whom vengeance belongs. The Lord is the comforter of his afflicted servants, and precious is their

blood in his sight. As the measure of the sin of persecutors is filling up, so is the number of the persecuted, martyred servants of Christ. When this is fulfilled, God will send tribulation to those who trouble them, and unbroken happiness and rest to those that are troubled. *Verses 12-17* When the sixth seal was opened, there was a great earthquake. The foundations of churches and states would be terribly shaken. Such bold figurative descriptions of great changes abound in the prophecies of Scripture; for these events are emblems, and declare the end of the world and the day of judgment. Dread and terror would seize on all sorts of men. Neither grandeur, riches, valour, nor strength, can support men at that time. They would be glad to be no more seen; yea, to have no longer any being. Though Christ be a Lamb, he can be angry, and the wrath of the Lamb is exceedingly dreadful; for if the Redeemer himself, who appeases the wrath of God, be our enemy, where shall we find a friend to plead for us? As men have their day of opportunity, and their seasons of grace, so God has his day of righteous wrath. It seems that the overthrow of the paganism of the Roman empire is here meant.

REVELATION 7

A pause between two great periods. (1-3) The peace, happiness, and safety of the saints, as signified by an angel's sealing 144,000. (4-8) A song of praise. (9-12) And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree. 2 And I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea, 3 Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads. 4 And I heard the number of them which were sealed: and there were sealed an hundred and forty and four thousand of all the tribes of the children of Israel. 5 Of the tribe of Juda were sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben were sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad were sealed twelve thousand. 6 Of the tribe of Aser were sealed twelve thousand. Of the tribe of Nephthalim were sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses were sealed twelve thousand. 7 Of the tribe of Simeon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi were sealed twelve thousand. Of the tribe of Issachar were sealed twelve thousand. 8 Of the tribe of Zabulon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph were sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin were sealed twelve thousand. 9 After this I beheld, and, lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and kindreds, and people, and tongues, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands; 10 And cried with a loud voice, saying, Salvation to our God which sitteth upon the throne, and unto the Lamb. 11 And all the angels stood round about the throne, and about the elders and the four beasts, and fell before the throne on their faces, and worshipped God, 12 Saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and might, be unto our God for ever and ever. Amen.

7వ అధ్యాయము

ఒక లక్ష నలువది నాలుగు వేల మందికి ముద్ర

అటు తరువాత భూమి యొక్క నాలుగు దిక్కులలో నలుగురు దేవదూతలు నిలిచియుండి, భూమి మీదనైనను సముద్రము మీదనైనను ఏ చెట్టు మీదనైనను గాలి వీచకుండునట్లు భూమి యొక్క నాలుగు దిక్కుల వాయువులను పట్టుకొనియుండగా చూచితిని. 2 మరియు సజీవుడగు దేవుని ముద్రగల వేరొక దూత సూర్యోదయ దిశనుండి పైకి వచ్చుట చూచితిని. భూమికిని సముద్రము నకును హాని కలుగజేయుటకై అధికారము పొందిన ఆ నలుగురు దూతలతో 3 ఈ దూత- మేము మా దేవుని దాసులను వారి నొసళ్లయందు ముద్రించువరకు భూమికైనను సముద్రముకైనను చెట్లకైనను హాని చేయవద్దని బిగ్గరగా చెప్పెను. 4 మరియు ముద్రింపబడిన వారి లెక్క చెప్పగా వింటిని. ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములన్నిటిలో ముద్రింపబడినవారు లక్ష నలువది నాలుగు వేలమంది. 5 యూదా గ్రోత్రములో ముద్రింపబడిన వారు పన్నెండు వేలమంది, 6 రూబేను గోత్రములో పందెండు వేలమంది, గాదు గోత్రములో పన్నెండు వేలమంది, ఆషేరు గోత్రములో పన్నెండు వేలమంది, సఫ్రాయి గోత్రములో పన్నెండు వేల మంది, మనషే గోత్రములో పన్నెండు వేలమంది, 7 షిమ్యోను గోత్రములో పన్నెండు వేలమంది, లేవీ గోత్రములో పన్నెండువేలమంది, ఇశ్శాఖారు గోత్రములో పన్నెండువేలమంది, 8 జెబూలూను గోత్రములో పన్నెండు వేలమంది, యోసేపు గోత్రములో పన్నెండు వేలమంది, బెన్యామీను గోత్రములో పన్నెండు వేలమంది ముద్రింపబడిరి.

11

పరలోకములో విమోచింపబడిన వారి దర్శనము

9 అటు తరువాత నేను చూడగా, ఇదిగో, ప్రతి జనములో నుండియు ప్రతి వంశములో నుండియు ప్రజలలో నుండియు, ఆయా భాషలు మాటలాడు వారిలో నుండియు వచ్చి, ఎవడును లెక్కింపజాలని యొక గొప్ప సమూహము కనబడెను. వారు తెల్లని వస్త్రములు ధరించుకొన్నవారై, ఖర్జూరపు మట్టలు చేతపట్టుకొని సింహాసనము ఎదుటను గొట్టెపిల్ల యెదుటను నిలువబడి - 10 సింహాసనా సీనుడైన మా దేవునికిని గొట్టెపిల్లకును మా రక్షణకై స్తోత్రమని మహాశబ్దముతో ఎలుగెత్తి చెప్పిరి. 11 దేవదూతలందరూను సింహాసనము చుట్టును పెద్దల చుట్టును ఆ నాలుగు జీవుల చుట్టును నిలువబడియుండిరి. 12 వారు సింహాసనము ఎదుట సాష్టాంగపడి - ఆమేన్; యుగయుగముల వరకు మా దేవునికి స్తోత్రమును మహిమయు జ్ఞానమును కృతజ్ఞతా స్తుతియు ఘనతయు శక్తియు బలమును కలుగును గాకని చెప్పుచు దేవునికి నమస్కారము చేసిరి; ఆమేన్.

In the figurative language of Scripture, the blowing of the four winds together, means a dreadful and general destruction. But the destruction is delayed. Seals were used to mark for each person his own possessions. This mark is the witness of the Holy Ghost, printed in the hearts of believers. And the Lord would not suffer his people to be afflicted before they were marked, that they might be prepared against all conflicts. And, observe, of those who are thus sealed by the Spirit, the seal must be

on the forehead, plainly to be seen alike by friends and foes, but not by the believer himself, except as he looks stedfastly in the glass of God's word. The number of those who were sealed, may be understood to stand for the remnant of people which God reserved. Though the church of God is but a little flock, in comparison with the wicked world, yet it is a society really large, and to be still more enlarged. Here the universal church is figured under the type of Israel. The first fruits of Christ having led the way, the Gentiles converted later follow, and ascribe their salvation to God and the Redeemer, with triumph. In acts of religious worship we come nigh to God, and must come by Christ; the throne of God could not be approached by sinners, were it not for a Mediator.

The blessedness and glory of those that suffered martyrdom for Christ. (13-17) And one of the elders answered, saying unto me, What are these which are arrayed in white robes? and whence came they? 14 And I said unto him, Sir, thou knowest. And he said to me, These are they which came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb. 15 Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne shall dwell among them. 16 They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat. 17 For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all tears from their eyes.

13 పెద్దలలో ఒకడు తెల్లని వస్త్రములు ధరించుకొనియున్న వీరవరు? ఎక్కడ నుండి వచ్చిరని నన్ను అడిగెను. 14 అందుకు నేను అయ్యా - నీకే తెలియుననగా, అతడు ఈలాగు నాతో చెప్పెను - వీరు మహాశ్రమల నుండి వచ్చినవారు, గొట్టెపిల్ల రక్తములో తమ వస్త్రములను ఉడుకుకొని వాటిని తెలుపుచేసికొనిరి. 15 అందువలన వారు దేవుని సింహాసనము ఎదుట ఉండి రాత్రింబగళ్లు ఆయన ఆలయములో ఆయనను సేవించుచున్నారు. సింహాసనాసీనుడైన వాడు తానే తన గుడారము వారి మీద కప్పును. 16 వారికి ఇక మీదట ఆకలియైనను దాహమైనను ఉండదు, సూర్యుని ఎండయైనను ఏ వడగాలియైనను వారికి తగులదు, 17 ఏలయనగా సింహాసన మధ్య మందుండు గొట్టెపిల్ల వారికి కాపరియై, జీవజలముల బుగ్గలయొద్దకు వారిని నడిపించును, దేవుడే వారి కన్నుల నుండి ప్రతి బాష్పబిందువును తుడిచి వేయును.

Faithful Christians deserve our notice and respect; we should mark the upright. Those who would gain knowledge, must not be ashamed to seek instruction from any who can give it. The way to heaven is through many tribulations; but tribulation, how great soever, shall not separate us from the love of God. Tribulation makes heaven more welcome and more glorious. It is not the blood of the martyrs, but the blood of the Lamb, that can wash away sin, and make the soul pure and clean in the sight of God; other blood stains, this is the only blood that makes the robes of the saints white and clean.

REVELATION 8

The seventh seal is opened and seven angels appear with seven trumpets, ready to proclaim the purposes of God. (1,2) Another angel casts fire on the earth, which produces terrible storms of vengeance. (3-

5) The seven angels prepare to sound their trumpets. (6) And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour. 2 And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets. 3 And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense, that he should offer ^{EZ} it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne. 4 And the smoke of the incense, which came with the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand. 5 And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast it into the earth: and there were voices, and thunderings, and lightnings, and an earthquake. 6 And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.

8వ అధ్యాయము

ఏడు బూరలు మొదటి నాలుగు బూరల శబ్దము

ఆయన ఏడవ ముద్రను విప్పినప్పుడు పరలోకమందు ఇంచుమించు అరగంటసేపు నిశబ్దముగా ఉండెను. 2 అంతట నేను దేవుని యెదుట నిలుచు ఏడుగురు దూతలను చూచితిని; వారికి ఏడు బూరలియ్యబడెను. 3 మరియు సువర్ణధూపార్చి చేత పట్టుకొనియున్న వేరొక దూతవచ్చి బలిపీఠము ఎదుట నిలువగా, సింహాసనము ఎదుట ఉన్న సువర్ణ బలిపీఠముపైన పరిశుద్ధులందరి ప్రార్థనలతో కలుపుటకై అతనికి బహు ధూపద్రవ్యములు ఇయ్యబడెను. 4 అప్పుడా ధూపద్రవ్యముల పొగ పరిశుద్ధుల ప్రార్థనలతో కలిసి దూత చేతిలో నుండి పైకి లేచి దేవుని సన్నిధిని చేరెను. 5 ఆ దూత ధూపార్చిని తీసికొని, బలిపీఠముపైనున్న నిప్పులతో దానిని నింపి, భూమి మీద పడవేయగా, ఉరుములు ధ్వనులు మెరుపులు భూకంపమును కలిగెను. 6 అంతట ఏడు బూరలు పట్టుకొనియున్న ఆ ఏడుగురు దూతలు ఊదుటకు సిద్ధ పడిరి.

The seventh seal is opened. There was profound silence in heaven for a space; all was quiet in the church, for whenever the church on earth cries through oppression, that cry reaches up to heaven; or it is a silence of expectation. Trumpets were given to the angels, who were to sound them. The Lord Jesus is the High Priest of the church, having a golden censer, and much incense, fulness of merit in his own glorious person. Would that men studied to know the fulness that is in Christ, and endeavoured to be acquainted with his excellency. Would that they were truly persuaded that Christ has such an office as that of Intercessor, which he now performs with deep sympathy. No prayers, thus recommended, was ever denied hearing and acceptance. These prayers, thus accepted in heaven, produced great changes upon earth.

Four sound them. (7-12) nother angel denounces greater woes to come. (13) The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up. 8 And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood; 9 And the third part of the creatures which were in the sea, and

had life, died; and the third part of the ships were destroyed. 10 And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters; 11 And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became wormwood; and many men died of the waters, because they were made bitter. 12 And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so as the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise. 13 And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

7 మొదటి దూత బూర ఊదినప్పుడు రక్తముతో మిళితమైన వడగండ్లును అగ్నియొక్క పుట్టి భూమిపైన పడవేయబడెను; అందువలన భూమిలో మూడవభాగము కాలిపోయెను, చెట్లలో మూడవభాగమును కాలిపోయెను, పచ్చగడ్డి అంతయు కాలిపోయెను. 8 రెండవ దూత బూర ఊదినప్పుడు - అగ్ని చేత మండుచున్న పెద్ద కొండవంటిది ఒక్కటి సముద్రములో పడవేయబడెను. అందువలన సముద్రములో మూడవ భాగము రక్తమాయెను. 9 సముద్రములో ప్రాణము గల జంతువులలో మూడవ భాగము చచ్చెను, ఓడలలో మూడవ భాగము నాశన మాయెను. 10 మూడవ దూత బూర ఊదినప్పుడు - దివిటి వలె మండుచున్న యొక పెద్ద నక్షత్రము ఆకాశము నుండి రాలి నదుల మూడవ భాగము మీదను నీటి బుగ్గల మీదను పడెను. 11 ఆ నక్షత్రమునకు మాచిపత్రియని పేరు. అందువలన నీళ్లలో మూడవ భాగము మాచిపత్రి యాయెను; నీళ్లు చేదై పోయినందున వాటివలన మనుష్యులలో అనేకులు చచ్చిరి. 12 నాలుగవ దూత బూర ఊదినప్పుడు - సూర్య చంద్రనక్షత్రములలో మూడవ భాగము చీకటి కమ్మునట్లును, పగటిలో మూడవ భాగమున సూర్యుడు ప్రకాశింప కుండునట్లును, రాత్రిలో మూడవ భాగమున చంద్రనక్షత్రములు ప్రకాశింప కుండునట్లును వాటిలో మూడవ భాగము కొట్టబడెను. 13 మరియు నేను చూడగా ఆకాశ మధ్యమున ఒక పక్షిరాజు ఎగురుచు బూరలు ఊదబోవుచున్న ముగ్గురు దూతల బూరల శబ్దములను బట్టి భూనివాసులకు అయ్యో, అయ్యో, అని గొప్ప స్వరముతో చెప్పుట వింటిని.

The first angel sounded the first trumpet, and there followed hail and fire mingled with blood. A storm of heresies, a mixture of dreadful errors falling on the church, or a tempest of destruction. The second angel sounded, and a great mountain, burning with fire, was cast into the sea; and the third part of the sea became blood. By this mountain some understand leaders of the persecutions; others, Rome sacked by the Goths and Vandals, with great slaughter and cruelty. The third angel sounded, and there fell a star from heaven. Some take this to be an eminent governor; others take it to be some person in power who corrupted the churches of Christ. The doctrines of the gospel, the springs of spiritual life, comfort, and vigour, to the souls of men, are corrupted and made bitter by the mixture of dangerous errors, so that the souls of men find ruin where they sought refreshment. The fourth angel sounded, and darkness fell upon the great lights of heaven, that give light to the world, the sun, and the

moon, and the stars. The guides and governors are placed higher than the people, and are to dispense light, and kind influences to them. Where the gospel comes to a people, and has not proper effects on their hearts and lives, it is followed with dreadful judgments. God gives alarm by the written word, by ministers, by men's own consciences, and by the signs of the times; so that if people are surprised, it is their own fault. The anger of God makes all comforts bitter, and even life itself burdensome. But God, in this world, sets bounds to the most terrible judgments. Corruption of doctrine and worship in the church are great judgments, and also are the usual causes and tokens of other judgments coming on a people. Before the other three trumpets were sounded, there was solemn warning how terrible the calamities would be that should follow.

REVELATION 9

The fifth trumpet is followed by a representation of another star as falling from heaven and opening the bottomless pit, out of which come swarms of locusts. (1-12) And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the key of the bottomless pit. 2 And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit. 3 And there came out of the smoke locusts upon the earth: and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power. 4 And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads. 5 And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment was as the torment of a scorpion, when he striketh a man. 6 And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them. 7 And the shapes of the locusts were like unto horses prepared unto battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men. 8 And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions. 9 And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses running to battle. 10 And they had tails like unto scorpions, and there were stings in their tails: and their power was to hurt men five months. 11 And they had a king over them, which is the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew tongue is Abaddon, but in the Greek tongue hath his name Apollyon. 12 One woe is past; and, behold, there come two woes more hereafter.

13

9వ అధ్యాయము

ఐదవ ఆరవ బూర శబ్దము

అయిదవ దూత బూర ఊదినప్పుడు - ఆకాశము నుండి భూమి మీద రాలిన యొక నక్షత్రమును చూచితిని. అగాధము యొక్క తాళపు చెవి అతనికి ఇయ్యబడెను. 2 అతడు అగాధము తెరవగా, పెద్ద కొలిమిలో నుండి లేచు పొగవంటి పొగ ఆ అగాధములో నుండి

లేచెను; ఆ అగాధములోని పొగ చేత సూర్యుని వాయు మండలమున చీకటి కమ్మెను. 3 ఆ పొగలో నుండి మిడతలు భూమి మీదికి వచ్చెను, భూమిలో ఉండు తేళ్లకు బలమున్నట్లు వాటికి బలము ఇయ్యబడెను. 4 మరియు నొసళ్లయందు దేవుని ముద్రలేని మనుష్యులకే తప్ప భూమి పైనున్న గడ్డికైనను ఏ మొక్కలకైనను మరి ఏ వృక్షమునకైనను హాని కలుగ జేయకూడదని వాటికి ఆజ్ఞ ఇయ్యబడెను. 5 మరియు వారిని చంపుటకు అధికారము ఇయ్యబడ లేదు గాని అయిదు నెలల వరకు బాధించుటకు వాటికి అధికారము ఇయ్యబడెను. వాటి వలన కలుగు బాధ, తేలు మనుష్యుని కుట్టినప్పుడుండు బాధవలే ఉండును. 6 ఆ దినములలో మనుష్యులు మరణమును వెదకుదురు గాని అది వారికి దొరకనే దొరకదు; చావవలెనని ఆశపడుదురు గాని మరణము వారి యొద్ద నుండి పారిపోవును. 7 ఆ మిడతల రూపములు యుద్ధమునకు సిద్ధపరచబడిన గుఱ్ఱములను పోలియున్నవి. బంగారము వలె మెరయు కిరీటముల వంటివి వాటి తలల మీద ఉండెను; వాటి ముఖములు మనుష్య ముఖముల వంటివి, 8 స్త్రీ తలవెండ్రుకల వంటి వెండ్రుకలు వాటికుండెను. వాటి పండ్లు సింహపు కోరల వలె ఉండెను. 9 ఇసుప మైమరువుల వంటి మైమరువులు వాటికుండెను. వాటి రెక్కల ధ్వని యుద్ధమునకు పరుగెత్తునట్టి విస్తారమైన గుఱ్ఱపు రథముల ధ్వనివలె ఉండెను. 10 తేళ్ల తోకలవంటి తోకలును కొండ్లును వాటికుండెను. అయిదు నెలల వరకు వాటి తోకల చేత మనుష్యులకు హాని చేయుటకు వాటికి అధికారముండెను. 11 పాతాళపు దూత వాటిపైన రాజుగా ఉన్నాడు; హెబ్రీ భాషలో వానికి అబద్ధోనని పేరు, గ్రీసుదేశపు భాషలో వాని పేరు అపొల్లయోను. 12 మొదటి శ్రమ గతించెను; ఇదిగో మరి రెండు శ్రమలు ఇటు తరువాత వచ్చును.

Upon sounding the fifth trumpet, a star fell from heaven to the earth. Having ceased to be a minister of Christ, he who is represented by this star becomes the minister of the devil; and lets loose the powers of hell against the churches of Christ. On the opening of the bottomless pit, there arose a great smoke. The devil carries on his designs by blinding the eyes of men, by putting out light and knowledge, and promoting ignorance and error. Out of this smoke there came a swarm of locusts, emblems of the devil's agents, who promote superstition, idolatry, error, and cruelty. The trees and the grass, the true believers, whether young or more advanced, should be untouched. But a secret poison and infection in the soul, should rob many others of purity, and afterwards of peace. The locusts had no power to hurt those who had the seal of God. God's all-powerful, distinguishing grace will keep his people from total and final apostacy. The power is limited to a short season; but it would be very sharp.

The sixth trumpet is followed by the loosing of four angels bound in the great river Euphrates. (13-21) And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God, 14 Saying to the sixth angel which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates. 15 And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men. 16 And the number of the army of the horsemen were two hundred thousand thousand: and I heard the number of them. 17 And thus I saw the

horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses were as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone. 18 By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths. 19 For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails were like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt. 20 And the rest of the men which were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk: 21 Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

13 ఆరవ దూత బార ఊదినప్పుడు- దేవుని యెదుట ఉన్న సువర్ణ బలిపీఠము యొక్క కొమ్ముల నుండి యొక స్వరము- 14 యూఫ్రటిసు అను మహానది యొద్ద బంధింపబడియున్న నలుగురు దూతలను వదిలిపెట్టుమని బార పట్టుకొనియున్న ఆ ఆరవ దూతతో చెప్పుట వింటిని. 15 మనుష్యులలో మూడవ భాగమును సంహరింపవలెనని అదే సంవత్సరమున అదే నెలలో అదే దినమున, అదే గంటకు సిద్ధపరచబడియుండిన ఆ నలుగురు దూతలు వదిలిపెట్టబడిరి. 16 గుఱ్ఱపు రౌతుల సైన్యముల లెక్క ఇరువది కోట్లు; వారి లెక్క ఇంత అని నేను వింటిని. 17 మరియు నాకు కలిగిన దర్శనమందు ఈలాగు చూచితిని. ఆ గుఱ్ఱములకును వాటి మీద కూర్చుండియున్న వారికిని, నిప్పువలె ఎరుపు వర్ణము, నీల వర్ణము, గంధక వర్ణముల మైమరువులుండెను. ఆ గుఱ్ఱముల తలలు సింహపు తలల వంటివి, వాటి నోళ్లలో నుండి అగ్ని ధూమగంధకములు బయలువెడలుచుండెను. 18 ఈ మూడు దెబ్బల చేత అనగా వీటి నోళ్లలో నుండి బయలు వెడలుచున్న అగ్ని ధూమగంధకముల చేత, మనుష్యులలో మూడవ భాగము చంపబడెను. 19 ఆ గుఱ్ఱముల బలము వాటి నోళ్లయందును వాటి తోకల యందును ఉన్నది, ఎందుకనగా వాటి తోకలు పాముల వలె ఉండి తలలు కలిగిన వైనందున వాటిచేత అవి హాని చేయును. 20 ఈ దెబ్బల చేత చావక మిగిలిన జనులు, దయ్యములను, చూడను వినను నడువను శక్తిలేనివై, బంగారు వెండి కంచు రాయి క్ర్రలతో చేయబడిన తమ హస్తకృతములైన విగ్రహములను పూజింపకుండ విడిచిపెట్టునట్లు మారుమనస్సు పొందలేదు. 21 మరియు తాము చేయుచున్న నరహత్యలును మాయ మంత్రములను జార చోరత్వములును చేయకుండునట్లు వారు మారుమనస్సు పొందిన వారు కారు.

The sixth angel sounded, and here the power of the Turks seems the subject. Their time is limited. They not only slew in war, but brought a poisonous and ruinous religion. The antichristian generation repented not under these dreadful judgments. From this sixth trumpet learn that God can make one enemy of the church a scourge and a plague to another. The idolatry in the remains of the eastern church and elsewhere, and the sins of professed Christians, render this prophecy and its fulfilment more wonderful. And the attentive reader of Scripture and history, may find his faith

and hope strengthened by events, which in other respects fill his heart with anguish and his eyes with tears, while he sees that men who escape these plagues, repent not of their evil works, but go on with idolatries, wickedness, and cruelty, till wrath comes upon them to the utmost.

REVELATION 10

The Angel of the covenant presents a little open book, which is followed with seven thunders. (1-4) At the end of the following prophecies, time should be no more. (5-7) And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire: 2 And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and his left foot on the earth, 3 And cried with a loud voice, as when a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices. 4 And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying unto me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not. 5 And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven, 6 And swore by him that liveth for ever and ever, who created heaven, and the things that therein are, and the earth, and the things that therein are, and the sea, and the things which are therein, that there should be time no longer: 7 But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the prophets.

10వ అధ్యాయము

బలిష్ఠుడైన దూత చిన్న పుస్తకము

బలిష్ఠుడైన వేరొక దూత పరలోకము నుండి దిగివచ్చుట చూచితిని. ఆయన మేఘము ధరించుకొని యుండెను, ఆయన శిరస్సు మీద మేఘధనస్సుండెను; ఆయన ముఖము సూర్యబింబమువలెను ఆయన పాదములు అగ్నిస్తంభముల వలెను ఉండెను. 2 ఆయన చేతిలో విప్పబడియున్న ఒక చిన్న పుస్తకముండెను. ఆయన తన కుడిపాదము సముద్రము మీదను ఎడమ పాదము భూమి మీదను మోపి, 3 సింహము గర్జించునట్లు గొప్ప శబ్దముతో ఆర్పటించెను. 4 ఆయన ఆర్పటించినప్పుడు ఏడు ఉరుములు వాటి వాటి శబ్దములు పలికెను. ఈ ఏడు ఉరుములు పలికినప్పుడు నేను వ్రాయబోవుచుండగా - ఏడు ఉరుములు పలికిన సంగతులకు ముద్రవేయుము, వాటిని వ్రాయవద్దని పరలోకము నుండి ఒక స్వరము పలుకుట వింటిని. 5 మరియు సముద్రము మీదను భూమి మీదను నిలిచియుండగా నేను చూచిన ఆ దూత తన కుడిచెయ్యి ఆకాశముతట్టు ఎత్తి - 6 పరలోకమును అందులో ఉన్నవాటిని, భూమిని అందులో ఉన్నవాటిని, సముద్రమును అందులో ఉన్నవాటిని సృష్టించి, యుగయుగములు జీవించుచున్న వానితోడు ఒట్టుపెట్టుకొని ఇక ఆలస్యముండదు గాని 7 ఏడవ దూత పలుకు దినములలో అతడు బూర ఊదబోవుచుండగా, దేవుడు తన దాసులగు ప్రవక్తలకు తెలిపిన సువార్త ప్రకారము దేవుని మర్మము సమాప్తమగునని చెప్పెను.

The apostle saw another representation. The person communicating this discovery probably was our Lord and Saviour Jesus Christ, or it was to show his glory. He veils his glory, which is too great for mortal eyes to behold; and throws a veil upon his dispensations. A rainbow was upon his head; our Lord is always mindful of his covenant. His awful voice was echoed by seven thunders; solemn and terrible ways of discovering the mind of God. We know not the subjects of the seven thunders, nor the reasons for suppressing them. There are great events in history, perhaps relating to the Christian church, which are not noticed in open prophecy. The final salvation of the righteous, and the final success of true religion on earth, are engaged for by the unfailling word of the Lord. Though the time may not be yet, it cannot be far distant. Very soon, as to us, time will be no more; but if we are believers, a happy eternity will follow: we shall from heaven behold and rejoice in the triumphs of Christ, and his cause on earth.

A voice directs the apostle to eat the book; (8-10) and tells him he must prophesy further. (11) And the voice which I heard from heaven spake unto me again, and said, Go and take the little book which is open in the hand of the angel which standeth upon the sea and upon the earth. 9 And I went unto the angel, and said unto him, Give me the little book. And he said unto me, Take it, and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey. 10 And I took the little book out of the angel's hand, and ate it up; and it was in my mouth sweet as honey: and as soon as I had eaten it, my belly was bitter. 11 And he said unto me, Thou must prophesy again before many peoples, and nations, and tongues, and kings

15

8 అంతట పరలోకము నుండి నేను వినిన స్వరము మరల నాతో మాటలాడుచు నీవు వెళ్లి సముద్రము మీదను భూమి మీదను నిలిచియున్న ఆ దూత చేతిలో విప్పబడియున్న ఆ చిన్న పుస్తకము తీసికొనుమని చెప్పుట వింటిని. 9 నేను ఆ దూత యొద్దకు వెళ్ళి ఈ చిన్న పుస్తకము నాకిమ్మని అడుగగా - ఆయన దాని తీసికొని తినివేయుము, అది నీ కడుపుకు చేదగును గాని నీ నోటికి తేనెవలె మధురముగా ఉండునని నాతో చెప్పెను. 10 అంతట నేను ఆ చిన్న పుస్తకమును దూత చేతిలో నుండి తీసికొని దానిని తినివేసితిని; అది నానోటికి తేనెవలె మధురముగా ఉండెను గాని నేను దానిని తిని వేసిన తరువాత నా కడుపుకు చేదాయెను. 11 అప్పుడు వారు - నీవు ప్రజలను గూర్చియు, జనములను గూర్చియు, ఆయా భాషలు మాట లాడు వారిని గూర్చియు, అనేక మంది రాజులను గూర్చియు మరల ప్రవచించు నగత్యమని నాతో చెప్పిరి.

Most men feel pleasure in looking into future events, and all good men like to receive a word from God. But when this book of prophecy was thoroughly digested by the apostle, the contents would be bitter; there were things so awful and terrible, such grievous persecutions of the people of God, such desolations in the earth, that the foresight and foreknowledge of them would be painful to his mind. Let us seek to be taught by Christ, and to obey his orders; daily meditating on his word, that it may nourish our souls; and then declaring it according to our several stations. The sweetness of such contemplations will often be mingled with bitterness, while we compare the Scriptures with the state of the world and the church, or even with that of our own hearts.

REVELATION 11

The state of the church is represented under the figure of a temple measured. (1,2) And there was given me a reed like unto a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein. 2 But the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it is given unto the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty and two months.

11వ అధ్యాయము

ఇద్దరు సాక్షులు

మరియు ఒకడు చేతి కర్ర వంటి కొల కర్ర నాకిచ్చి నీవు లేచి దేవుని ఆలయమును బలిపీఠమును కొలత వేసి, ఆలయములో పూజించు వారిని లెక్క పెట్టుము, 2 ఆలయమునకు వెలుపలి ఆవరణను కొలత వేయక విడిచి పెట్టుము, అది అన్యుల కియ్యబడెను. వారు నలువది రెండు నెలలు పరిశుద్ధ పట్టణమును కాలితో త్రొక్కుదురు.

This prophetic passage about measuring the temple seems to refer to Ezekiel's vision. The design of this measuring seems to be the preservation of the church in times of public danger; or for its trial, or for its reformation. The worshippers must be measured; whether they make God's glory their end, and his word their rule, in all their acts of worship. Those in the outer court, worship in a false manner, or with dissembling hearts, and will be found among his enemies. God will have a temple and an altar in the world, till the end of time. He looks strictly to his temple. The holy city, the visible church, is trodden under foot; is filled with idolaters, infidels, and hypocrites. But the desolations of the church are limited, and she shall be delivered out of all her troubles.

Two witnesses prophesy is sackcloth. (3-6) They are slain, after which they arise and ascend to heaven. (7-13) And I will give power unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and threescore days, clothed in sackcloth. 4 These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth. 5 And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed. 6 These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will. 7 And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them. 8 And their dead bodies shall lie in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified. 9 And they of the people and kindreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves. 10 And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth. 11 And after three days and an half the Spirit of life from

God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them. 12 And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come up hither. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them. 13 And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain of men seven thousand: and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.

3 నేను నా ఇద్దరు సాక్షులకు అధికారమిచ్చెదను; వారు గోనె పట్ట ధరించుకొని, వెయ్యిన్ని రెండు వందల అరువది దినములు ప్రవచించుదురు. 4 వీరు భూలోకమునకు ప్రభువైన వాని యెదుట నిలుచుచున్న రెండు ఒలీవ చెట్లును దీప స్తంభములునై యున్నారు. 5 ఎవడైనను వారికి హాని చేయనుద్దేశించిన యెడల వారి నోట నుండి అగ్నిబయలు వెడలి వారి శత్రువులను దహించి వేయును గనుక ఎవడైనను వారికి హాని చేయనుద్దేశించిన యెడల ఆలాగున వాడు చంపబడవలెను. 6 తాము ప్రవచింపు దినములు వర్షము కురువకుండ ఆకాశమును మూయుటకు వారికి అధికారము కలదు. మరియు వారి కిష్టమైనపుడెల్ల నీళ్లు రక్తముగా చేయుటకును నానా విధములైన తెగుళ్లతో భూమిని బాధించుటకును వారికి అధికారము కలదు. 7 వారు సాక్ష్యము చెప్పుట ముగింపగానే, అగాధములో నుండి వచ్చు క్రూరమృగము వారితో యుద్ధము చేసి జయించి వారిని చంపును. 8 వారి శవములు ఆ మహాపట్టణపు సంత వీధిలో పడియుండును; వారికి ఉపమాన రూపముగా సొదొమ అనియు, ఐగుప్తు అనియు పేరు; అప్పుట వారి ప్రభువు కూడ సిలువ వేయబడెను. 9 మరియు ప్రజలకును, వంశములకును, ఆయా భాషలు మాటలాడువారికిని, జనములకును సంబంధించినవారు మూడున్నర దినములు వారి శవములను చూచుచు వారి శవములను సమాధిలో పెట్టనియ్యరు. 10 ఈ ఇద్దరు ప్రవక్తలు భూనివాసులను బాధించినందున భూనివాసులు వారి గతి చూచి సంతోషించుచు, ఉత్సాహించుచు ఒకనికొకడు కట్టుములు పంపుకొందురు. 11 అయితే ఆ మూడున్నర దినములైన పిమ్మట దేవుని యొద్ద నుండి జీవాత్మ వచ్చి వారిలో ప్రవేశించెను గనుక వారు పాదములు ఊని నిలిచిరి; వారిని చూచిన వారికి మిగుల భయము కలిగెను. 12 అప్పుడు-ఇక్కడికి ఎక్కి రండని పరలోకము నుండి గొప్ప స్వరము తమతో చెప్పుట వారు విని, మేఘారూఢులై పరలోకమునకు ఆరోహణమైరి; వారు పోవుచుండగా వారి శత్రువులు వారిని చూచిరి. 13 ఆ ఘడియలోనే గొప్ప భూకంపము కలిగినందున ఆ పట్టణములో పదియవ భాగము కూలిపోయెను. ఆ భూకంపము వలన ఏడు వేల మంది చచ్చిరి. మిగిలిన వారు భయాక్రాంతులై పరలోకపు దేవుని మహిమ పరచిరి.

16

In the time of treading down, God kept his faithful witnesses to attest the truth of his word and worship, and the excellence of his ways, The number of these witnesses is small, yet enough. They prophesy in sackcloth. It shows their afflicted, persecuted state, and deep sorrow for the abominations against which they protested. They are supported during their great and hard work, till it is done. When they had prophesied in sackcloth the greatest part of 1260 years, antichrist, the great instrument of the devil, would war against them, with force and violence for a time. Determined

rebels against the light rejoice, as on some happy event, when they can silence, drive to a distance, or destroy the faithful servants of Christ, whose doctrine and conduct torment them. It does not appear that the term is yet expired, and the witnesses are not a present exposed to endure such terrible outward sufferings as in former times; but such things may again happen, and there is abundant cause to prophesy in sackcloth, on account of the state of religion. The depressed state of real Christianity may relate only to the western church. The Spirit of life from God, quickens dead souls, and shall quicken the dead bodies of his people, and his dying interest in the world. The revival of God's work and witnesses, will strike terror into the souls of his enemies. Where there is guilt, there is fear; and a persecuting spirit, though cruel, is a cowardly spirit. It will be no small part of the punishment of persecutors, both in this world, and at the great day, that they see the faithful servants of God honoured and advanced. The Lord's witnesses must not be weary of suffering and service, nor hastily grasp at the reward; but must stay till their Master calls them. The consequence of their being thus exalted was a mighty shock and convulsion in the antichristian empire. Events alone can show the meaning of this. But whenever God's work and witnesses revive, the devil's work and witnesses fall before him. And that the slaying of the witnesses is future, appears to be probable.

Under the seventh trumpet, all antichristian powers are to be destroyed and there will be a glorious state of Christ's kingdom upon earth. (14-19) The second woe is past; and, behold, the third woe cometh quickly. 15 And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever. 16 And the four and twenty elders, which sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshipped God, 17 Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned. 18 And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest give reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them which destroy the earth. 19 And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunderings, and an earthquake, and great hail.

ఏడవ బూర

14 రెండవ శ్రమ గతించెను; ఇదిగో మూడవ శ్రమ త్వరగా వచ్చుచున్నది. 15 ఏడవ దూత బూర ఊదినప్పుడు పరలోకములో గొప్ప శబ్దములు పుట్టెను. ఆ శబ్దములు ఈ లోక రాజ్యము మన ప్రభువు రాజ్యమును ఆయన క్రీస్తు రాజ్యము నాయెను; ఆయన యుగయుగముల వరకు ఏలుననెను. 16 అంతట దేవుని యెదుట సింహాసనాసీనులగు ఆ ఇరువది నలుగురు పెద్దలు సాష్టాంగపడి దేవునికి నమస్కారము చేసి- 17 వర్తమాన భూతకాలములలో ఉండు దేవుడైన ప్రభువా, సర్వాధికారి, నీవు నీ మహా బలమును స్వీకరించి ఏలుచున్నావు గనుక మేము నీకు కృతజ్ఞతాస్తుతులు చెల్లించుచున్నాము. 18 జనములు

కోపగించినందున నీకు కోపము వచ్చెను. మృతులు తీర్పు పొందుటకును, నీ దాసులగు ప్రవక్తలకును పరిశుద్ధులకును, నీ నామమునకు భయపడు వారికిని తగిన ఫలము నిచ్చుటకును, గొప్ప వారేమి, కొద్దివారేమి భూమిని నశింపజేయు వారిని నశింప జేయుటకును సమయము వచ్చియున్నదని చెప్పిరి. 19 మరియు పరలోకమందు దేవుని ఆలయము తెరవబడగా దేవుని నిబంధన మందసము ఆయన ఆలయములో కనబడెను. అప్పుడు మెరుపులును ధ్వనులును ఉరుములును భూకంపమును గొప్ప వడగండ్లును పుట్టెను.

Before the sounding of the seventh and last trumpet, there is the usual demand of attention. The saints and angels in heaven know the right of our God and Saviour to rule over all the world. But the nations met God's wrath with their own anger. It was a time in which he was beginning to reward his people's faithful services, and sufferings; and their enemies fretted against God, and so increased their guilt, and hastened their destruction. By the opening the temple of God in heaven, may be meant, that there was a more free communication between heaven and earth; prayer and praises more freely and frequently going up, graces and blessings plentifully coming down. But it rather seems to refer to the church of God on earth. In the reign of antichrist, God's law was laid aside, and made void by traditions and decrees; the Scriptures were locked up from the people, but now they are brought to the view of all. This, like the ark, is a token of the presence of God returned to his people, and his favour toward them in Jesus Christ, as the Propitiation for their sins. The great blessing of the Reformation was attended with very awful providences; as by terrible things in righteousness God answered the prayers presented in his holy temple now opened.

17

REVELATION 12

A description of the church of Christ and of Satan, under the figures of a woman and of a great red dragon. (1-6) Michael and his angels fight against the devil and his angels, who are defeated. (7-12) And there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars: 2 And she being with child cried, travailing in birth, and pained to be delivered. 3 And there appeared another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads. 4 And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born. 5 And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and to his throne. 6 And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred and threescore days. 7 And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels, 8 And prevailed not; neither was their place found any more in heaven. 9 And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him. 10 And I heard a loud voice saying

in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night. 11 And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death

12వ అధ్యాయము

స్త్రీ యొక్కయు ఘట సర్పము యొక్కయు దర్పనము

అప్పుడు పరలోక మందు ఒక గొప్ప సూచన కనబడెను. అదేదనగా, సూర్యుని ధరించుకొనిన యొక స్త్రీ ఆమె పాదముల క్రింద చంద్రుడును, శిరస్సు మీద పన్నెండు నక్షత్రముల కిరీటమును ఉండెను. 2 ఆమె గర్భిణియై ప్రసవ వేదనపడుచు ఆ నొప్పులకు కేకలు వేయుచుండెను. 3 అంతట పరలోకమందు ఇంకొక సూచన కనబడెను. ఇదిగో ఎఱ్ఱని మహాఘటసర్పము; దానికి ఏడు తలలును పది కొమ్ములును ఉండెను; దాని తలల మీద ఏడు కిరీటములుండెను. 4 దాని తోక ఆకాశ నక్షత్రములలో మూడవ భాగము నీడ్చి వాటిని భూమి మీద పడవేసెను. కననైయున్న ఆ స్త్రీ కనగానే, ఆమె శిశువును మ్రింగివేయ వలెనని ఆ ఘట సర్పము స్త్రీ యెదుట నిలుచుండెను. 5 సమస్త జనములను ఇనుపదండముతో ఏలనైయున్న యొక మగ శిశువును ఆమె కనగా, ఆమె శిశువు దేవుని యొద్దకును ఆయన సింహాసనము నొద్దకును కొనిపోబడెను. 6 ఆ స్త్రీ అరణ్యమునకు పారిపోయెను; అచ్చట వారు వెయ్యిన్ని రెండు వందల అరువది దినములు ఆమెను పోషింప వలెనని దేవుడామెకు ఒక స్థలము సిద్ధపరచియుంచెను. 7 అంతట పరలోక మందు యుద్ధము జరిగెను. మిఖాయేలును అతని దూతలును ఆ ఘట సర్పముతో యుద్ధము చేయవలెనని యుండగా- 8 ఆ ఘటసర్పమును దాని దూతలును యుద్ధము చేసిరి గాని గెలువ లేకపోయిరి గనుక పరలోక మందు వారికిక స్థలము లేకపోయెను. 9 కాగా సర్వలోకమును మోసపుచ్చుచు, అపవాది యనియు సాతాననియు పేరుగల ఆదిసర్పమైన ఆ మహాఘట సర్పము పడద్రోయబడెను. అది భూమి మీద పడద్రోయబడెను; దాని దూతలు దానితో కూడ పడద్రోయబడెను. 10 మరియు ఒక గొప్ప స్వరము పరలోకమందు ఈలాగు చెప్పుట వింటిని- రాత్రింబగళ్లు మన దేవుని యెదుట మన సహోదరుల మీద నేరము మోపువాడైన అపవాది పడద్రోయబడియున్నాడు గనుక ఇప్పుడు రక్షణయు శక్తియు రాజ్యమును మన దేవుని వాయెను; ఇప్పుడు అధికారము ఆయన క్రీస్తుదాయెను. 11 వారు గొట్టెపిల్ల రక్తమును బట్టియు, తామిచ్చిన సాక్ష్యమును బట్టియు వానిని జయించియున్నారు గాని, మరణము వరకు తమ ప్రాణములను ప్రేమించిన వారు కారు. 12 అందుచేత పరలోకమా, పరలోక నివాసులారా, ఉత్సహించుడి; భూమీ, సముద్రమా, మీకు శ్రమ; అపవాది తనకు సమయము కొంచెమే అని తెలిసికొని బహుక్రోధము గలవాడై మీ యొద్దకు దిగివచ్చి యున్నాడని చెప్పెను.

The church, under the emblem of a woman, the mother of believers, was seen by the apostle in vision, in heaven. She was clothed with the sun, justified, sanctified, and shining by union with Christ, the Sun of Righteousness. The moon was under her feet; she was superior to the reflected and feebler light of the revelation made by

Moses. Having on her head a crown of twelve stars; the doctrine of the gospel, preached by the twelve apostles, is a crown of glory to all true believers. As in pain to bring forth a holy family; desirous that the conviction of sinners might end in their conversion. A dragon is a known emblem of Satan, and his chief agents, or those who govern for him on earth, at that time the pagan empire of Rome, the city built upon seven hills. As having ten horns, divided into ten kingdoms. Having seven crowns, representing seven forms of government. As drawing with his tail a third part of the stars in heaven, and casting them down to the earth; persecuting and seducing the ministers and teachers. As watchful to crush the Christian religion; but in spite of the opposition of enemies, the church brought forth a manly issue of true and faithful professors, in whom Christ was truly formed anew; even the mystery of Christ, that Son of God who should rule the nations, and in whose right his members partake the same glory. This blessed offspring was protected of God. Verses 7-11 The attempts of the dragon proved unsuccessful against the church, and fatal to his own interests. The seat of this war was in heaven; in the church of Christ, the kingdom of heaven on earth. The parties were Christ, the great Angel of the covenant, and his faithful followers; and Satan and his instruments.

The dragon persecutes the church. (13,14) His vain endeavours to destroy her, He renews his war against her seed. (14-17) 12 Therefore rejoice, ye heavens, and ye that dwell in them. Woe to the inhabitants of the earth and of the sea! for the devil is come down unto you, having great wrath, because he knoweth that he hath but a short time. 3 And when the dragon saw that he was cast unto the earth, he persecuted the woman which brought forth the man child. 14 And to the woman were given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the serpent. 15 And the serpent cast out of his mouth water as a flood after the woman, that he might cause her to be carried away of the flood. 16 And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth. 17 And the dragon was wroth with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, which keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ

18

13 ఆ ఘటసర్పము తాను భూమిమీద పడద్రోయబడియుండుట చూచి, ఆ మగశిశువును కనిన స్త్రీని హింసించెను. 14 అందువలన ఆమె అరణ్యములో ఉన్న తన చోటికి ఎగురునట్లు గొప్ప పక్షిరాజు రెక్కలు రెండు ఆమెకు ఇయ్యబడెను. అచ్చట ఆ సర్పముఖమును చూడకుండ ఆమె ఒక కాలము కాలములు అర్థకాలము పోషింపబడును. 15 కావున ఈ స్త్రీ, ప్రవాహమునకు కొట్టుకొని పోవలెనని ఆ సర్పము తన నోటినుండి నీళ్లు నదీప్రవాహముగా ఆమె వెనుక వెళ్లగ్రక్కెను గాని 16 భూమి ఆ స్త్రీకి సహకారియై తన నోరు తెరచి ఆ ఘటసర్పము తన నోటనుండి వెళ్లగ్రక్కిన ప్రవాహమును మ్రింగివేసెను. 17 అందుచేత ఆ ఘటసర్పము ఆగ్రహము తెచ్చుకొని, దేవుని ఆజ్ఞలు గైకొనుచు యేసును గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చుచు ఉన్నవారైన ఆమె సంతానములో శేషించినవారితో యుద్ధము చేయుటకై బయలు వెడలి సముద్రతీరమున నిలిచెను.

The church and all her friends might well be called to praise God for deliverance from pagan persecution, though other troubles awaited her. The wilderness is a desolate place, and full of serpents and scorpions, uncomfortable and destitute of provisions; yet a place of safety, as well as where one might be alone. But being thus retired could not protect the woman. The flood of water is explained by many to mean the invasions of barbarians, by which the western empire was overwhelmed; for the heathen encouraged their attacks, in the hope of destroying Christianity. But ungodly men, for their worldly interests, protected the church amidst these tumults, and the overthrow of the empire did not help the cause of idolatry. Or, this may be meant of a flood of error, by which the church of God was in danger of being overwhelmed and carried away. The devil, defeated in his designs upon the church, turns his rage against persons and places. Being faithful to God and Christ, in doctrine, worship, and practice, exposes to the rage of Satan; and will do so till the last enemy shall be destroyed.

REVELATION 13

A wild beast rises out of the sea, to whom the dragon gives his power. (1-10) And I stood upon the sand of the sea, and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon his horns ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy. 2 And the beast which I saw was like unto a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his seat, and great authority. 3 And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast. 4 And they worshipped the dragon which gave power unto the beast: and they worshipped the beast, saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with him? 5 And there was given unto him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given unto him to continue forty and two months. 6 And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven. 7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations. 8 And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world. 9 If any man have an ear, let him hear. 10 He that leadeth into captivity shall go into captivity: he that killeth with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.

13వ అధ్యాయము

మృగముల యొక్క దర్శనము

మరియు పది కొమ్ములును ఏడు తలలును గల యొక క్రూరమృగము సముద్రములో నుండి పైకి వచ్చుట చూచితిని. దాని కొమ్ముల మీద పది కిరీటములును దాని తలల మీద దేవదూషణకరమైన పేళ్లును ఉండెను. 2 నేను చూచిన ఆ మృగము చిరుత పులిని పోలియుండెను. దాని పాదములు ఎలుగుబంటి పాదముల వంటివి, దాని నోరు సింహపు

నోరు వంటిది, దానికి ఆ ఘటసర్పము తన బలమును తన సింహాసనమును గొప్ప అధికారమును ఇచ్చెను. 3 దాని తలలలో ఒక దానికి చావుదెబ్బ తగిలినట్టుండెను; అయితే ఆ చావుదెబ్బ మాని పోయెను గనుక భూజనులందరు మృగము వెంట వెళ్లుచు ఆశ్చర్యపడు చుండిరి. 4 ఆ మృగమునకు అధికారమిచ్చినందున వారు ఘట సర్పమునకు నమస్కారము చేసిరి. మరియు వారు- ఈ మృగముతో సాటియెవడు? దానితో యుద్ధము చేయగల వాడెవడు? అని చెప్పుకొనుచు ఆ మృగమునకు నమస్కారము చేసిరి. 5 డంబపు మాటలను దేవదూషణలను పలుకు ఒక నోరు దానికి ఇయ్యబడెను. మరియు నలువది రెండు నెలలు తన కార్యము జరుపనిధికారము దానికి ఏర్పాటయెను. 6 గనుక దేవుని దూషించుటకును ఆయన నామమును, ఆయన గుడారమును పరలోక నివాసులను దూషించుటకును అది తన నోరు తెరచెను. 7 మరియు పరిశుద్ధులతో యుద్ధము చేయును వారిని జయింపను దానికి అధికారమియ్యబడెను. ప్రతి వంశము మీదను ప్రతి ప్రజ మీదను ఆయా భాషలు మాటలాడు వారి మీదను ప్రతి జనము మీదను అధికారము దానికియ్యబడెను. 8 భూ నివాసులందరును, అనగా జగదుత్పత్తి మొదలుకొని వధింపబడియున్న గొట్టె పిల్ల యొక్క జీవగ్రంథమందు ఎవరి పేరు వ్రాయబడలేదో వారు, ఆ మృగమునకు నమస్కారము చేయుదురు. 9 ఎవడైనను చెవిగలవాడైతే వినును గాక; 10 ఎవడైనను చెరపట్ట వలెనని ఉన్నయెడల వాడు చెరలోనికి పోవును, ఎవడైనను ఖడ్గము చేత చంపినయెడల వాడు ఖడ్గము చేత చంపబడ వలెను, ఈ విషయములో పరిశుద్ధుల ఓర్పును విశ్వాసమును కనబడును.

19

The apostle, standing on the shore, saw a savage beast rise out of the sea; a tyrannical, idolatrous, persecuting power, springing up out of the troubles which took place. It was a frightful monster! It appears to mean that worldly, oppressing dominion, which for many ages, even from the times of the Babylonish captivity, had been hostile to the church. The first beast then began to oppress and persecute the righteous for righteousness' sake, but they suffered most under the fourth beast of Daniel, (the Roman empire,) which has afflicted the saints with many cruel persecutions. The source of its power was the dragon. It was set up by the devil, and supported by him. The wounding the head may be the abolishing pagan idolatry; and the healing of the wound, introducing popish idolatry, the same in substance, only in a new dress, but which as effectually answers the devil's design.

Another beast, which has two horns like a lamb, but speaks as a dragon. (11-15) It obliges all to worship its image, and receive its mark, as persons devoted to it. (16-18) And I beheld another beast coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon. 12 And he exerciseth all the power of the first beast before him, and causeth the earth and them which dwell therein to worship the first beast, whose deadly wound was healed. 13 And he doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men, 14 And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to them that dwell on the earth, that they

should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live. 15 And he had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed. 16 And he causeth all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads: 17 And that no man might buy or sell, save he that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name. 18 Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number is Six hundred threescore and six.

11 మరియు భూమిలో నుండి మరియొక క్రూరమృగము పైకివచ్చుట చూచితిని. గొట్టెపిల్ల కొమ్మువంటి రెండు కొమ్ములు దానికుండెను; అది ఘటనర్పము వలె మాటలాడుచుండెను; 12 అది ఆ మొదటి క్రూరమృగమునకున్న అధికారపు చేష్టలన్నియు దానియెదుట చేయుచున్నది; మరియు చావుదెబ్బ తగిలి బాగుపడియున్న ఆ మొదటి మృగమునకు భూమియు దానిలో నివసించువారును నమస్కారము చేయునట్లు అది బలవంతము చేయుచున్నది. 13 అది ఆకాశము నుండి భూమికి మనుష్యుల యెదుట అగ్ని దిగివచ్చునట్లుగా గొప్ప సూచనలు చేయుచున్నది. 14 కత్తి దెబ్బతినియు బ్రదికిన ఈ క్రూరమృగమునకు ప్రతిమను చేయవలెనని అది భూనివాసులతో చెప్పుచు, ఆ మృగము ఎదుట చేయుటకు తనకియ్యబడిన సూచనల వలన భూనివాసులను మోసపుచ్చుచున్నది. 15 మరియు ఆ మృగము యొక్క ప్రతిమ మాటలాడునట్లును, ఆ మృగము యొక్క ప్రతిమకు నమస్కారము చేయని వారిని హతము చేయునట్లును, ఆ మృగము యొక్క ప్రతిమకు ప్రాణమిచ్చుటకై దానికి అధికారము ఇయ్యబడెను. 16 కాగా కొద్దివారు గాని గొప్పవారుగాని ధనికులు గాని దరిద్రులు గాని, స్వతంత్రులు గాని దాసులు గాని, అందరును తమ కుడిచేతి మీదనైనను తమ నొసటియందైనను ముద్ర వేయించు కొనునట్లును, ఆ ముద్ర, అనగా ఆ మృగము పేరైనను దాని పేరిటి సంఖ్యయైనను గలవాడు తప్ప, క్రయ విక్రయములు చేయుటకు మరి ఎవనికని అధికారము లేకుండునట్లును అది వారిని బలవంతము చేయుచున్నది. 17 బుద్ధిగల వాడు మృగము యొక్క సంఖ్యను లెక్కింపనిమ్ము; అది యొక మనుష్యుని సంఖ్యయే, ఆ సంఖ్య ఆరువందల ఆరువదియారు; ఇందులో జ్ఞానము కలదు.

Those who understand the first beast to denote a worldly power, take the second to be also a persecuting and assumed power, which acts under the disguise of religion, and of charity to the souls of men. It is a spiritual dominion, professing to be derived from Christ, and exercised at first in a gentle manner, but soon spake like the dragon. Its speech betrayed it; for it gives forth those false doctrines and cruel decrees, which show it to belong to the dragon, and not to the Lamb. It exercised all the power of the former beast. It pursues the same design, to draw men from worshipping the true God, and to subject the souls of men to the will and control of men. The second beast has carried on its designs, by methods whereby men should be deceived to worship the former beast, in the new shape, or likeness made for it. By lying wonders, pretended miracles.

REVELATION 14

Those faithful to Christ celebrate the praises of God. (1-5) And I looked, and, lo, a Lamb stood on the mount Sion, and with him an hundred forty and four thousand, having his Father's name written in their foreheads. 2 And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps: 3 And they sung as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song but the hundred and forty and four thousand, which were redeemed from the earth. 4 These are they which were not defiled with women; for they are virgins. These are they which follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, being the firstfruits unto God and to the Lamb. 5 And in their mouth was found no guile: for they are without fault before the throne of God.

14వ అధ్యాయము

గొట్టె పిల్లయు, విమోచింపబడిన వారి దర్శనము

మరియు నేను చూడగా, ఇదిగో ఆ గొట్టెపిల్ల సీయోను పర్వతము మీద నిలువబడి యుండెను. ఆయన నామమును ఆయన తండ్రి నామమును నొసళ్ల యందు లిఖింపబడియున్న నూట నలువది నాలుగువేలమంది ఆయనతో కూడ ఉండిరి. 2 మరియు విస్తారమైన జలముల ధ్వనితోను గొప్ప ఉరుముధ్వనితోను సమానమైన యొక శబ్దము పరలోకములో నుండి రాగా వింటిని. నేను వినిన ఆ శబ్దము వీణలు వాయింపుచున్న వైణికుల నాదమును పోలినది. 3 వారు సింహాసనము ఎదుటను, ఆ నాలుగు జీవుల యెదుటను, పెద్దల యెదుటను ఒక క్రొత్త కీర్తన పాడుచున్నారు; భూలోకములో నుండి కొనబడిన ఆ నూటనలువది నాలుగు వేల మంది తప్ప మరి ఎవరును ఆ కీర్తన నేర్చుకొనజాలరు. 4 వీరు స్త్రీ సాంగత్య మున అపవిత్రులు కానివారును, స్త్రీ సాంగత్యము ఎరుగని వారునైయుండి, గొట్టెపిల్ల ఎక్కడికి పోవునో అక్కడి కెల్ల ఆయనను వెంబడింతురు, వీరు దేవుని కొరకును గొట్టెపిల్ల కొరకును ప్రథమ ఫలముగా ఉండుటకై మనుష్యులలో నుండి కొనబడిన వారు. 5 వీరి నోట ఏ అబద్ధమును కనబడలేదు; వీరు అనింద్యులు.

Mount Sion is the gospel church. Christ is with his church, and in the midst of her in all her troubles, therefore she is not consumed. His presence secures perseverance. His people appear honourably. They have the name of God written in their foreheads; they make a bold and open profession of their faith in God and Christ, and this is followed by suitable actings. There were persons in the darkest times, who ventured and laid down their lives for the worship and truth of the gospel of Christ. They kept themselves clean from the wicked abominations of the followers of antichrist. Their hearts were right with God; and they were freely pardoned in Christ; he is glorified in them, and they in him. May it be our prayer, our endeavour, our ambition, to be found in this honourable company. Those who are really sanctified and justified are meant here, for no hypocrite, however plausible, can be accounted to be without fault before God.

20

Three angels; one proclaiming the everlasting gospel; another, the downfall of Babylon; and a third, the dreadful wrath of God on the worshippers of the beast. The blessedness of those who die in the Lord. (6-13) And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach unto them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and tongue, and people, 7 Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters. 8 And there followed another angel, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication. 9 And the third angel followed them, saying with a loud voice, If any man worship the beast and his image, and receive his mark in his forehead, or in his hand, 10 The same shall drink of the wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb: 11 And the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name. 12 Here is the patience of the saints: here are they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus. 13 And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.

ముగ్గురు దూతల దర్శనము

6 అప్పుడు మరియొక దూతను చూచితిని అతడు భూనివాసులకు, అనగా ప్రతి జనమునకును ప్రతి వంశమునకును ఆయా భాషలు మాటలాడు వారికిని ప్రతి ప్రజకును ప్రకటించునట్లు నిత్యసువార్త తీసికొని ఆకాశ మధ్యమున ఎగురుచుండెను. 7 అతడు- మీరు దేవునికి భయపడి ఆయనను మహిమ పరచుడి; ఆయన తీర్పు తీర్పు ఘడియ వచ్చెను గనుక ఆకాశమును భూమిని సముద్రమును జలధారలను కలుగజేసిన వానికే నమస్కారము చేయుడి, అని గొప్ప స్వరముతో చెప్పెను. 8 వేరొక దూత, అనగా రెండవ దూత అతని వెంబడి వచ్చి- మోహోద్రేకముతో కూడిన తన వ్యభిచార మధ్యమును సమస్త జనములకు త్రాగించిన ఈ మహాబబులోను కూలిపోయెను కూలిపోయెను అని చెప్పెను. 9 మరియు వేరొక దూత, అనగా మూడవ దూత వీరి వెంబడి వచ్చి గొప్ప స్వరముతో ఈలాగు చెప్పెను- ఆ క్రూర మృగమునకు గాని దాని ప్రతిమకు గాని ఎవడైనను నమస్కారము చేసి, తన నొసటియందేమి చేతి మీదనేమి ఆ ముద్ర వేయించుకొనిన యెడల 10 ఏమియు కలపబడకుండ దేవుని ఉగ్రత పాత్రలో పోయబడిన దేవుని కోపమును మధ్యమును వాడు త్రాగును, పరిశుద్ధ దూతల యెదుటను గొట్టెపిల్ల యెదుటను అగ్నిగంధకముల చేత వాడు బాధింపబడును; 11 వారి బాధ సంబంధమైన పొగ యుగయుగములు లేచును; ఆ క్రూరమృగమునకు గాని- దాని ప్రతిమకు గాని నమస్కారము చేయువారును, దాని పేరుగల ముద్ర ఎవడైనను వేయించుకొనిన యెడల వాడును రాత్రింబగళ్లు నెమ్మది లేనివారై యుండురు.

12 దేవుని ఆజ్ఞలను యేసును గూర్చిన విశ్వాసమును గైకొనుచున్న పరిశుద్ధుల ఓర్పు ఇందులో కనబడును. 13 అంతట ఇప్పటి నుండి ప్రభువు నందు మృతినొందు మృతులు ధన్యులని వ్రాయుమని పరలోకములో నుండి యొక స్వరము చెప్పగా వింటిని. నిజమే; వారు తమ ప్రయాసములు మాని విశ్రాంతి పొందుదురు; వారి క్రియలు వారి వెంట పోవునని ఆత్మ చెప్పుచున్నాడు.

The progress of the Reformation appears to be here set forth. The four proclamations are plain in their meaning; that all Christians may be encouraged, in the time of trial, to be faithful to their Lord. The gospel is the great means whereby men are brought to fear God, and to give glory to him. The preaching of the everlasting gospel shakes the foundations of antichrist in the world, and hastens its downfall. If any persist in being subject to the beast, and in promoting his cause, they must expect to be for ever miserable in soul and body. The believer is to venture or suffer any thing in obeying the commandments of God, and professing the faith of Jesus. May God bestow this patience upon us. Observe the description of those that are and shall be blessed: such as die in the Lord; die in the cause of Christ, in a state of union with Christ; such as are found in Christ when death comes. They rest from all sin, temptation, sorrow, and persecution; for there the wicked cease from troubling, there the weary are at rest. Their works follow them: do not go before as their title, or purchase, but follow them as proofs of their having lived and died in the Lord: the remembrance of them will be pleasant, and the reward far above all their services and sufferings. This is made sure by the testimony of the Spirit, witnessing with their spirits, and the written word.

21

A vision of Christ with a sickle, and of a harvest ripe for cutting down. (14-16) The emblem of a vintage fully ripe, trodden in the winepress of God's wrath. (17-20) 14 And I looked, and behold a white cloud, and upon the cloud one sat like unto the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle. 15 And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sickle, and reap: for the time is come for thee to reap; for the harvest of the earth is ripe. 16 And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped. 17 And another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle. 18 And another angel came out from the altar, which had power over fire; and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe. 19 And the angel thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast it into the great winepress of the wrath of God. 20 And the winepress was trodden without the city, and blood came out of the winepress, even unto the horse bridles, by the space of a thousand and six hundred furlongs.

కోతకాలము - సర్వలోకము యొక్క కోత

14 మరియు నేను చూడగా, ఇదిగో తెల్లని మేఘము కనబడెను. మనుష్యు కుమారుని పోలిన యొకడు ఆ మేఘము మీద ఆసీనుడైయుండెను. ఆయన శిరస్సు మీద సువర్ణ కిరీటమును, చేతిలో వాడిగల కొడవలియు ఉండెను. 15 అప్పుడు మరియొక దూత

దేవాలయములో నుండి వెడలి వచ్చి- భూమి పైరు పండియున్నది, కోతకాలము వచ్చినది, నీ కొడవలిపెట్టి కోయుమని గొప్ప స్వరముతో ఆ మేఘము మీద ఆసీనుడైయున్న వానితో చెప్పెను. 16 మేఘము మీద ఆసీనుడైయున్నవాడు తన కొడవలి భూమి మీద వేయగా భూమి పైరు కోయబడెను. 17 ఇంకొక దూత పరలోకమునందున్న ఆలయములో నుండి వెడలివచ్చెను; ఇతని యొద్దను వాడిగల కొడవలి యుండెను. 18 మరియొక దూత బలిపీఠము నుండి వెడలి వచ్చెను, ఇతడు అగ్ని మీద అధికారము నొందిన వాడు; ఇతడు వాడియైన కొడవలి గలవానిని గొప్ప స్వరముతో పిలిచి- భూమి మీద ఉన్న ద్రాక్షపండ్లు పరిపక్వమైనవి; వాడియైన నీ కొడవలి పెట్టి దాని గెలు కోయుమని చెప్పెను. 19 కాగా ఆ దూత తన కొడవలి భూమి మీద వేసి భూమి మీద నున్న ద్రాక్షపండ్లను కోసి, దేవుని కోపమును ద్రాక్షల పెద్దతొట్టిలో వేసెను. 20 ఆ ద్రాక్షల తొట్టి పట్టణమునకు వెలుపట త్రొక్కుబడెను; నూరు కోసుల దూరము గుఱ్ఱముల కల్లెము మట్టుకు ద్రాక్షల తొట్టిలో నుండి రక్తము ప్రవహించెను.

Warnings and judgments not having produced reformation, the sins of the nations are filled up, and they become ripe for judgments, represented by a harvest, an emblem which is used to signify the gathering of the righteous, when ripe for heaven, by the mercy of God. The harvest time is when the corn is ripe; when the believers are ripe for heaven, then the wheat of the earth shall be gathered into Christ's garner. And by a vintage. The enemies of Christ and his church are not destroyed, till by their sin they are ripe for ruin, and then he will spare them no longer. The wine-press is the wrath of God, some terrible calamity, probably the sword, shedding the blood of the wicked. The patience of God towards sinners, is the greatest miracle in the world; but, though lasting, it will not be everlasting; and ripeness in sin is a sure proof of judgment at hand.

REVELATION 15

A song of praise is sung by the church. (1-4) And I saw another sign in heaven, great and marvellous, seven angels having the seven last plagues; for in them is filled up the wrath of God. 2 And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, and over his mark, and over the number of his name, stand on the sea of glass, having the harps of God. 3 And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvellous are thy works, Lord God Almighty; just and true are thy ways, thou King of saints. 4 Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? for thou only art holy: for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments are made manifest.

15వ అధ్యాయము

ఏడు తెగుళ్ళు చేత పట్టుకొనియున్న ఏడుగురు దూతల దర్శనము

మరియు ఆశ్చర్యమైన మరియొక గొప్ప సూచన పరలోక మందు చూచితిని. అదేమనగా, ఏడు తెగుళ్ళు చేత పట్టుకొనియున్న ఏడుగురు దూతలు. ఇవే కడవరి తెగుళ్ళు;

వీటితో దేవుని కోపము సమాప్తమాయెను. 2 మరియు అగ్నితో కలిసియున్న స్ఫటికపు సముద్రము వంటిది ఒకటి నేను చూచితిని. ఆ క్రూరమృగమునకును దాని ప్రతిమకును దాని పేరు గల సంఖ్యకును లోబడక వాటిని జయించిన వారు దేవుని వీణలుగలవారై, ఆ స్ఫటికపు సముద్రము నొద్ద నిలిచియుండుట చూచితిని. 3 వారు- ప్రభువా, దేవా, సర్వాధికారి, నీ క్రియలు ఘనమైనవి, ఆశ్చర్యమైనవి; యుగములకు రాజా, నీ మార్గములు న్యాయములును సత్యములునై యున్నవి; ప్రభువా, నీవు మాత్రము పవిత్రుడవు; నీకు భయపడని వాడెవడు? నీ నామమును మహిమ పరచనివాడెవడు? 4 నీ న్యాయవిధులు ప్రత్యక్షపరచబడినవి గనుక జనములందరు వచ్చి నీ సన్నిధిని నమస్కారము చేసెదరని చెప్పుచు, దేవుని దాసుడగు మోషే కీర్తనయు గొట్టెపిల్ల కీర్తనయు, పాడుచున్నారు.

Seven angels appeared in heaven; prepared to finish the destruction of antichrist. As the measure of Babylon's sins was filled up, it finds the full measure of Divine wrath. While believers stand in this world, in times of trouble, as upon a sea of glass mingled with fire, they may look forward to their final deliverance, while new mercies call forth new hymns of praise. The more we know of God's wonderful works, the more we shall praise his greatness as the Lord God Almighty, the Creator and Ruler of all worlds; but his title of Emmanuel, the King of saints, will make him dear to us. Who that considers the power of God's wrath, the value of his favour, or the glory of his holiness, would refuse to fear and honour him alone? His praise is above heaven and earth.

Seven angels with the seven plagues; and to them one of the living creatures gives seven golden vials full of the wrath of God. (5-8) 5 And after that I looked, and, behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened: 6 And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles. 7 And one of the four beasts gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who liveth for ever and ever. 8 And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven angels were fulfilled

5 అటు తరువాత నేను చూడగా, సొక్ష్మపు గుడార సంబంధమైన ఆలయము పరలోక మందు తెరవబడెను. 6 ఏడు తెగుళ్ళు చేత పట్టుకొనియున్న ఆ ఏడుగురు దూతలు, నిర్మలమును ప్రకాశమానమునైన రాతిని ధరించుకొని, రొమ్ముల మీద బంగారు దట్టీలు కట్టుకొనిన వారై ఆ ఆలయములో నుండి వెలుపలికి వచ్చిరి. 7 అప్పుడా నాలుగు జీవులలో ఒక జీవి యుగయుగములు జీవించు దేవుని కోపముతో నిండియున్న ఏడు బంగారు పాత్రలను ఆ ఏడుగురు దూతలకిచ్చెను. 8 అంతట దేవుని మహిమనుండియు ఆయన శక్తినుండియు వచ్చిన పొగతో ఆలయము నింపబడినందున ఆ ఏడుగురు దూతల యొద్ద ఉన్న ఏడు తెగుళ్ళు సమాప్తియగు వరకు ఆలయమందు ఎవడును ప్రవేశింపజాలక పోయెను.

In the judgments God executes upon antichrist and his followers, he fulfils the prophecies and promises of his word. These angels are prepared for their work,

clothed with pure and white linen, their breasts girded with golden girdles, representing the holiness, and righteousness, and excellence of these dealings with men. They are ministers of Divine justice, and do every thing in a pure and holy manner. They were armed with the wrath of God against his enemies. Even the meanest creature, when armed with the anger of God, will be too hard for any man in the world. The angels received the vials from one of the four living creatures, one of the ministers of the true church, as in answer to the prayers of the ministers and people of God. Antichrist could not be destroyed without a great shock to all the world, and even the people of God would be in trouble and confusion while the great work was doing.

REVELATION 16

The first vial is poured out on the earth, the second on the sea, the third on the rivers and fountains. (1-7) And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go your ways, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth. 2 And the first went, and poured out his vial upon the earth; and there fell a noisome and grievous sore upon the men which had the mark of the beast, and upon them which worshipped his image. 3 And the second angel poured out his vial upon the sea; and it became as the blood of a dead man: and every living soul died in the sea. 4 And the third angel poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and they became blood. 5 And I heard the angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, which art, and wast, and shalt be, because thou hast judged thus. 6 For they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; for they are worthy. 7 And I heard another out of the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous are thy judgments.

16వ అధ్యాయము

దేవుని కోపముతో నిండిన యేడు పాత్రలు

మరియు మీరు పోయి దేవుని కోపముతో నిండిన ఆ ఏడు పాత్రలను భూమి మీద కుమ్మరించుడని ఆలయములో నుండి గొప్ప స్వరము ఆ ఏడుగురు దేవదూతలతో చెప్పగా వింటిని. 2 అంతట మొదటి దూత వెలుపలికి వచ్చి తన పాత్రను భూమి మీద కుమ్మరింపగా - ఆ క్రూరమృగము యొక్క ముద్రగల వారికిని దాని ప్రతిమకు నమస్కారము చేయు వారికిని బాధకరమైన చెడ్డ పుండు పుట్టెను. రెండవ దూత తన పాత్రను సముద్రములో కుమ్మరింపగా - సముద్రము పీనుగ రక్తము వంటిదాయెను. అందువలన సముద్రములో ఉన్న జీవజంతువు లన్నియు చచ్చెను. 3 మూడవ దూత తన పాత్రను నదులలోను జలధారలలోను కుమ్మరింపగా అవి రక్తమాయెను. 4 అప్పుడు వర్తమాన భూతకాలములలో ఉండు పవిత్రుడా, పరిశుద్ధుల రక్తమును ప్రవక్తల రక్తమును వారు కార్చినందుకు తీర్పుతీర్చి వారికి రక్తము త్రాగనిచ్చితివి; 5 దీనికి వారు పాత్రులే. నీవు ఈలాగు తీర్పు తీర్చితివి గనుక నీవు న్యాయవంతుడవని జలముల దేవదూత చెప్పగా వింటిని. 6 అందుకు - అవును ప్రభువా, దేవా, సర్వాధికారి, నీ తీర్పులు సత్యములును న్యాయములునై యున్నవని బలిపీఠము చెప్పుట

వింటిని. 7 నాలుగవ దూత తన పాత్రను సూర్యుని మీద కుమ్మరింపగా మనుష్యులను అగ్నితో కాల్చుటకు సూర్యునికి అధికారము ఇయ్యబడెను.

We are to pray that the will of God may be done on earth as it is done in heaven. Here is a succession of terrible judgments of Providence; and there seems to be an allusion to several of the plagues of Egypt. The sins were alike, and so were the punishments. The vials refer to the seven trumpets, which represented the rise of antichrist; and the fall of the enemies of the church shall bear some resemblance to their rise. All things throughout their earth, their air, their sea, their rivers, their cities, all are condemned to ruin, all accursed for the wickedness of that people. No wonder that angels, who witness or execute the Divine vengeance on the obstinate haters of God, of Christ, and of holiness, praise his justice and truth; and adore his awful judgments, when he brings upon cruel persecutors the tortures they made his saints and prophets suffer.

The fourth on the sun, the fifth on the seat of the beast. (8-11) And the fourth angel poured out his vial upon the sun; and power was given unto him to scorch men with fire. 9 And men were scorched with great heat, and blasphemed the name of God, which hath power over these plagues: and they repented not to give him glory. 10 And the fifth angel poured out his vial upon the seat of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues for pain, 11 And blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores, and repented not of their deeds.

23

8 కాగా మనుష్యులు తీవ్రమైన వేడిమితో కాలిపోయి, ఈ తెగుళ్లు మీద అధికారము గల దేవుని నామమును దూషించిరి గాని, ఆయనను మహిమ పరచునట్లు వారు మారుమనస్సు పొందినవారు కారు. 9 అయిదవ దూత తన పాత్రను ఆ క్రూరమృగము యొక్క సింహాసనము మీద కుమ్మరింపగా - దాని రాజ్యము చీకటి కమ్మెను; మనుష్యులు తమకు కలిగిన వేదనను బట్టి తమ నాలుకల కరచుకొనుచుండిరి; 10 తమకు కలిగిన వేదనలను బట్టియు పుండ్లను బట్టియు పరలోక మందున్న దేవుని దూషించిరి గాని తమ క్రియలను మాని మారుమనస్సు పొందినవారు కారు. 11 ఆరవ దూత తన పాత్రను యూఫ్రటీసు అను మహానది మీద కుమ్మరింపగా - తూర్పు నుండి వచ్చు రాజులకు మార్గము సిద్ధపరచబడునట్లు దాని నీళ్లు ఎండిపోయెను.

The heart of man is so desperately wicked, that the most severe miseries never will bring any to repent, without the special grace of God. Hell itself is filled with blasphemies; and those are ignorant of the history of human nature, of the Bible, and of their own hearts, who do not know that the more men suffer, and the more plainly they see the hand of God in their sufferings, the more furiously they often rage against him. Let sinners now seek repentance from Christ, and the grace of the Holy Spirit, or they will have the anguish and horror of an unhumiliated, impenitent, and desperate heart; thus adding to their guilt and misery through all eternity. Darkness is opposed to wisdom and knowledge, and forebodes the confusion and folly of the idolaters and followers of the beast. It is opposed to pleasure and joy, and signifies anguish and vexation of spirit.

The sixth on the great river Euphrates. (12-16) And the sixth angel poured out his vial upon the great river Euphrates; and the water thereof was dried up, that the way of the kings of the east might be prepared. 13 And I saw three unclean spirits like frogs come out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet. 14 For they are the spirits of devils, working miracles, which go forth unto the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty. 15 Behold, I come as a thief. Blessed is he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame. 16 And he gathered them together into a place called in the Hebrew tongue Armageddon.

12 మరియు ఆ ఘటసర్పము నోట నుండియు క్రూరమృగము నోటనుండియు అబద్ధ ప్రవక్త నోటనుండియు కప్పల వంటి మూడు అపవిత్రాత్ములు బయలు వెడలగా చూచితిని. 13 అవి సూచనలు చేయునట్టి దయ్యముల ఆత్మలే; అవి సర్వాధికారియైన దేవుని మహాదినమున జరుగు యుద్ధమునకు లోకమంతట ఉన్న రాజులను పోగుచేయవలెనని వారి యొద్దకు బయలు వెళ్లి, 14 హెబ్రీ భాషలో హోమ్మెగిద్దోనను చోటుకు వారిని పోగుచేసెను. ఇదిగో నేను దొంగవలె వచ్చుచున్నాను; తాను దిగంబరుడుగా సంచరించుచున్నందున జనులు తన దినమొలను చూతురేమో అని మెలకువగా ఉండి తన వస్త్రము కాపాడుకొనువాడు ధన్యుడు. 15 ఏడవ దూత తన పాత్రను వాయుమండలము మీద కుమ్మరింపగా- సమాప్తమైనదని చెప్పుచున్నయొక గొప్ప స్వరము గర్భాలయములో ఉన్న సింహాసనము నుండి వచ్చెను. 16 అప్పుడు మెరుపులును ధ్వనులును ఉరుములును పుట్టెను, పెద్ద భూకంపమును కలిగెను. మనుష్యులు భూమి మీద పుట్టినది మొదలుకొని అట్టి మహా భూకంపము కలుగ లేదు, అది అంత గొప్పది.

This probably shows the destruction of the Turkish power, and of idolatry, and that a way will be made for the return of the Jews. Or, take it for Rome, as mystical Babylon, the name of Babylon being put for Rome, which was meant, but was not then to be directly named. When Rome is destroyed, her river and merchandise must suffer with her. And perhaps a way will be opened for the eastern nations to come into the church of Christ. The great dragon will collect all his forces, to make one desperate struggle before all be lost. God warns of this great trial, to engage his people to prepare for it. These will be times of great temptation; therefore Christ, by his apostle, calls on his professed servants to expect his sudden coming, and to watch that they might not be put to shame, as apostates or hypocrites. However Christians differ, as to their views of the times and seasons of events yet to be brought to pass, on this one point all are agreed, Jesus Christ, the Lord of glory, will suddenly come again to judge the world. To those living near to Christ, it is an object of joyful hope and expectation, and delay is not desired by them.

And the seventh on the air, when shall follow the destruction of all antichristian enemies. (17-21) And the seventh angel poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of

heaven, from the throne, saying, It is done. 18 And there were voices, and thunders, and lightnings; and there was a great earthquake, such as was not since men were upon the earth, so mighty an earthquake, and so great. 19 And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and great Babylon came in remembrance before God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath. 20 And every island fled away, and the mountains were not found. 21 And there fell upon men a great hail out of heaven, every stone about the weight of a talent: and men blasphemed God because of the plague of the hail; for the plague thereof was exceeding great.

17 ప్రసిద్ధమైన మహాపట్టణము మూడు భాగములాయెను, అన్యజనుల పట్టణములు కూలిపోయెను, తన తీక్షణమైన ఉగ్రతయను మధ్యము గల పాత్రను మహాబబులోనునకు ఇయ్యవలెనని దానిని దేవుని సముఖమందు జ్ఞాపకము చేసిరి. 18 ప్రతి ద్వీపము పారిపోయెను, పర్వతములు కనబడక పోయెను. 19 అయిదేసి మణుగుల బరువు గల పెద్దవడగండ్లు ఆకాశము నుండి మనుష్యుల మీద పడెను; ఆ వడగండ్ల దెబ్బ మిక్కిలి గొప్పదైనందున మనుష్యులు ఆ దెబ్బను బట్టి దేవుని దూషించిరి.

The seventh and last angel poured forth his vial, and the downfall of Babylon was finished. The church triumphant in heaven saw it and rejoiced; the church in conflict on earth saw it and became triumphant. God remembered the great and wicked city; though for some time he seemed to have forgotten her idolatry and cruelty. All that was most secure was carried away by the ruin. Men blasphemed: the greatest judgments that can befall men, will not bring to repentance without the grace of God. To be hardened against God, by his righteous judgments, is a certain token of sure and utter destruction.

REVELATION 17

One of the angels who had the vials, explains the meaning of the former vision of the antichristian beast that was to reign 1260 years, and then to be destroyed. (1-6) And there came one of the seven angels which had the seven vials, and talked with me, saying unto me, Come hither; I will shew unto thee the judgment of the great whore that sitteth upon many waters: 2 With whom the kings of the earth have committed fornication, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication. 3 So he carried me away in the spirit into the wilderness: and I saw a woman sit upon a scarlet coloured beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns. 4 And the woman was arrayed in purple and scarlet colour, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication: 5 And upon her forehead was a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND ABOMINATIONS OF THE EARTH. 6 And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus: and when I saw her, I wondered with great admiration.

17వ అధ్యాయము

మహావేశ్య యొక్కయు, క్రూరమృగము యొక్కయు దర్శనము

ఆ ఏడు పాత్రలను పట్టుకొనియున్న ఏడుగురు దేవదూతలలో ఒకడు వచ్చి నాతో మాటలాడుచు ఈలాగు చెప్పెను - నీవిక్కడికి రమ్ము, విస్తార జలముల మీద కూర్చున్న మహావేశ్యకు చేయబడు తీర్పు నీకు కనుపరచెదను. 2 భూరాజులు ఆమెతో వ్యభిచరించిరి, భూనివాసులు ఆమె వ్యభిచార మధ్యములో మత్తులైరి. 3 అప్పుడతడు ఆత్మవశుడనైన నన్ను అరణ్యమునకు కొనిపోగా, దేవదూషణ నామములతో నిండుకొని, ఏడు తలలును పది కొమ్ములును గల ఎఱ్ఱని మృగము మీద కూర్చుండిన ఒక స్త్రీని చూచితిని. 4 ఆ స్త్రీ ధూమ్ర రక్తవర్ణముగల వస్త్రము ధరించుకొని, బంగారముతోను రత్నములతోను ముత్యములతోను అలంకరింప బడినదై, ఏహ్యమైన కార్యములతోను తాను చేయుచున్న వ్యభిచార సంబంధమైన అపవిత్రకార్యములతోను నిండిన యొక సువర్ణపాత్రను తనచేత పట్టుకొనియుండెను. 5 దాని నొసట దాని పేరు ఈలాగు వ్రాయబడి యుండెను - మర్మము, వేశ్యలకును భూమిలోని ఏహ్యమైన వాటికిని తల్లియైన మహాబబులోను. 6 మరియు ఆ స్త్రీ పరిశుద్ధుల రక్తముచేతను, యేసుయొక్క హతసాక్షుల రక్తముచేతను మత్తిల్లి యుండుట చూచితిని. నేను దాని చూచి బహుగా ఆశ్చర్యపడగా,

Rome clearly appears to be meant in this chapter. Pagan Rome subdued and ruled with military power, not by art and flatteries. She left the nations in general to their ancient usages and worship. But it is well known that by crafty and politic management, with all kinds of deceit of unrighteousness, papal Rome has obtained and kept her rule over kings and nations. Here were allurements of worldly honour and riches, pomp and pride, suited to sensual and worldly minds. Prosperity, pomp, and splendour, feed the pride and lusts of the human heart, but are no security against the Divine vengeance. The golden cup represents the allurements, and delusions, by which this mystical Babylon has obtained and kept her influence, and seduced others to join her abominations. She is named, from her infamous practices, a mother of harlots; training them up to idolatry and all sorts of wickedness. She filled herself with the blood of the saints and martyrs of Jesus. She intoxicated herself with it; and it was so pleasant to her, that she never was satisfied. We cannot but wonder at the oceans of Christian blood shed by men called Christians; yet when we consider these prophecies, these awful deeds testify to the truth of the gospel. And let all beware of a splendid, gainful, or fashionable religion. Let us avoid the mysteries of iniquity, and study diligently the great mystery of godliness, that we may learn humility and gratitude from the example of Christ. The more we seek to resemble him, the less we shall be liable to be deceived by antichrist.

And interprets the mystery of the woman, and the beast that had seven heads and ten horns. (7-18) And the angel said unto me, Wherefore didst thou marvel? I will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and ten horns. 8 The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on

the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is. 9 And here is the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth. 10 And there are seven kings: five are fallen, and one is, and the other is not yet come; and when he cometh, he must continue a short space. 11 And the beast that was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goeth into perdition. 12 And the ten horns which thou sawest are ten kings, which have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with the beast. 13 These have one mind, and shall give their power and strength unto the beast

7 ఆ దూత నాతో ఇట్లనెను - నీవేల ఆశ్చర్యపడితివి? ఈ స్త్రీని గూర్చిన మర్మమును, ఏడు తలలును పది కొమ్ములును కలిగి దాని మోయుచున్న క్రూరమృగమును గూర్చిన మర్మమును నేను నీకు తెలిపెదను. 8 నీవు చూచిన ఆ మృగము ఉండెను గాని ఇప్పుడు లేదు; అయితే అది అగాధ జలములో నుండి పైకి వచ్చుటకును నాశనమునకు పోవుటకును సిద్ధముగా ఉన్నది. భూనివాసులలో జగదుత్పత్తి మొదలుకొని జీవగ్రంథమందు ఎవరి పేరు వ్రాయబడలేదో వారు, ఆ మృగముండెను గాని ఇప్పుడు లేదు అయితే ముందుకు వచ్చునన్న సంగతి తెలిసికొని ఆశ్చర్యపడుదురు. 9 ఇందులో జ్ఞానముగల మనస్సు కనబడును. ఆ ఏడు తలలు ఆ స్త్రీ కూర్చున్న ఏడు కొండలు; 10 మరియు ఏడుగురు రాజులు కలరు; అయిదుగురు కూలిపోయిరి, ఒకడున్నాడు, కడమ వాడు ఇంకను రాలేదు, వచ్చినప్పుడు అతడు కొంచెము కాలముండవలెను. 11 ఉండినదియు ఇప్పుడు లేనిదియునైన ఈ క్రూరమృగము ఆ ఏడుగురితో పాటు ఒకడునైయుండి, తానే ఎనిమిదవ రాజగుచు నాశనమునకు పోవును. 12 నీవు చూచిన ఆ పది కొమ్ములు పదిమంది రాజులు. వారిదివరకు రాజ్యమును పొందలేదు గాని యొకగడియ క్రూరమృగముతో కూడ రాజులవలె అధికారము పొందుదురు. 13 వీరు ఏకాభిప్రాయము గలవారై తమ బలమును అధికారమును ఆ మృగమునకు అప్పగింతురు.

The beast on which the woman sat was, and is not, and yet is. It was a seat of idolatry and persecution, and is not; not in the ancient form, which was pagan: yet it is; it is truly the seat of idolatry and tyranny, though of another sort and form. It would deceive into stupid and blind submission all the inhabitants of the earth within its influence, except the remnant of the elect. This beast was seven heads, seven mountains, the seven hills on which Rome stands; and seven kings, seven sorts of government. Five were gone by when this prophecy was written; one was then in being; the other was yet to come. This beast, directed by the papacy, makes an eighth governor, and sets up idolatry again. It had ten horns, which are said to be ten kings who had as yet no kingdoms; they should not rise up till the Roman empire was broken; but should for a time be very zealous in her interest. Christ must reign till all enemies be put under his feet. The reason of the victory is, that he is the King of kings, and Lord of lords. He has supreme dominion and power over all things; all the powers of earth and hell are subject to his control. His followers are called to this warfare, are fitted for it, and will be faithful in it.

14 *These shall make war with the Lamb, and the Lamb shall overcome them: for he is Lord of lords, and King of kings: and they that are with him are called, and chosen, and faithful.* 15 *And he saith unto me, The waters which thou sawest, where the whore sitteth, are peoples, and multitudes, and nations, and tongues.* 16 *And the ten horns which thou sawest upon the beast, these shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.* 17 *For God hath put in their hearts to fulfil his will, and to agree, and give their kingdom unto the beast, until the words of God shall be fulfilled.* 18 *And the woman which thou sawest is that great city, which reigneth over the kings of the earth.*

14 వీరు గొట్టెపిల్లతో యుద్ధము చేతురు గాని, గొట్టెపిల్ల ప్రభువులకు ప్రభువును రాజులకు రాజునై యున్నందునను, తనతో కూడ ఉండినవారు పిలువబడినవారై, ఏర్పరచబడినవారై, నమ్మకమైనవారై యున్నందునను, ఆయన ఆ రాజులను జయించును. 15 మరియు ఆ దూత నాతో ఈలాగు చెప్పెను - ఆ వేశ్య కూర్చున్న చోట నీవు చూచిన జలములు ప్రజలను, జన సమూహములను, జనములను, ఆయా భాషలు మాటలాడువారిని సూచించును. 16 నీవు ఆ పది కొమ్ములగల ఆ మృగమును చూచితివే, వారు ఆ వేశ్యను ద్వేషించి, దానిని దిక్కులేని దాని గాను దిగంబరిగాను చేసి, దాని మాంసము భక్షించి అగ్నిచేత దానిని బొత్తిగా కాల్చివేతురు. 17 దేవుని మాటలు నెరవేరువరకు వారు ఏకాభిప్రాయము గలవారై తమ రాజ్యమును ఆ మృగమునకు అప్పగించుటవలన తన సంకల్పము కొనసాగించునట్లు దేవుడు వారికి బుద్ధి పుట్టించెను. 18 మరియు నీవు చూచిన ఆ స్త్రీ భూరాజుల నేలు ఆ మహాపట్టణమే.

God so ruled the hearts of these kings, by his power over them, and by his providence, that they did those things, without intending it, which he purposed and foretold. They shall see their folly, and how they have been bewitched and enslaved by the harlot, and be made instruments in her destruction. She was that great city which reigned over the kings of the earth, when John had this vision; and every one knows Rome to be that city. Believers will be received to the glory of the Lord, when wicked men will be destroyed in a most awful manner; their joining together in sin, will be turned to hatred and rage, and they will eagerly assist in tormenting each other. But the Lord's portion is his people; his counsel shall stand, and he will do all his pleasure, to his glory, and the happiness of all his servants.

REVELATION 18

Another angel from heaven proclaims the fall of mystical Babylon. (1-3) A voice from heaven admonishes the people of God, lest they partake of her plagues. (4-8) And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory. 2 And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird. 3 For all nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have

committed fornication with her, and the merchants of the earth are waxed rich through the abundance of her delicacies. 4 *And I heard another voice from heaven, saying, Come out of her, my people, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.* 5 *For her sins have reached unto heaven, and God hath remembered her iniquities.* 6 *Reward her even as she rewarded you, and double unto her double according to her works: in the cup which she hath filled fill to her double.* 7 *How much she hath glorified herself, and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: for she saith in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.* 8 *Therefore shall her plagues come in one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong is the Lord God who judgeth her.*

18వ అధ్యాయము

మహాబబులోను కూలిపోవుట

అటు తరువాత మహాఅధికారము గల వేరొక దూత పరలోకము నుండి దిగి వచ్చుట చూచితిని. అతని మహిమ చేత భూమి ప్రకాశించెను. 2 అతడు గొప్ప స్వరముతో ఆర్భటించి ఇట్లనెను - మహాబబులోను కూలిపోయెను, కూలిపోయెను. అది దయ్యములకు నివాస స్థలమును ప్రతి అపవిత్రాత్ముడు ఉనికి పట్టును, అపవిత్రమును అసహ్యమునైన ప్రతి పక్షికి ఉనికి పట్టును అయెను. 3 ఏలయనగా సమస్త జనములు మోహోద్రేకముతో కూడికొనిన దాని వ్యభిచార మద్యమును త్రాగి పడిపోయిరి. భూరాజులు దానితో వ్యభిచరించిరి. భూలోకమందలి వర్తకులు దాని సుఖ భోగముల వలన ధనవంతులైరి. 4 మరియు ఇంకొక స్వరము పరలోకము నుండి ఈలాగు చెప్పగా వింటిని - నా ప్రజలారా, మీరు దాని పాపములలో పాలివారు కాకుండనట్లును, దాని తెగుళ్లలో ఏదియు మీకు ప్రాప్తింప కుండు నట్లును దానిని విడిచి రండి. 5 దాని పాపములు ఆకాశమునంటు చున్నవి. దాని నేరములను దేవుడు జ్ఞాపకము చేసుకొని యున్నాడు. 6 అది ఇచ్చిన ప్రకారము దాని కియ్యుడి. దాని క్రియలు చొప్పున దానికి రెట్టింపు చేయుడి; అది కలిపిన పాత్రలో దాని కొరకు రెండంతలు కలిపిపెట్టుడి. 7 అది - నేను రాణినిగా కూర్చుండు దానను, నేను విధవరాలను కాను, దుఃఖము చూడనే చూడనని తన మనస్సులో అనుకొనెను గనుక అది తన్ను తాను ఎంతగా గొప్ప చేసుకొని సుఖభోగములను అనుభవించెనో, అంతగా వేదనను దుఃఖమును దానికి కలుగజేయుడి. 8 అందు చేత ఒక దినముననే దాని తెగుళ్లు అనగా మరణమును దుఃఖమును కరవును పచ్చును; దానికి తీర్పు తీర్పుచున్న దేవుడైన ప్రభువు బలిష్ఠుడు గనుక అది అగ్నిచేత బొత్తిగా కాల్చి వేయబడును.

The downfall and destruction of the mystical Babylon are determined in the counsels of God. Another angel comes from heaven. This seems to be Christ himself, coming to destroy his enemies, and to shed abroad the light of his gospel through all nations. The wickedness of this Babylon was very great; she had forsaken the true God, and set up idols, and had drawn all sorts of men into spiritual adultery, and by

her wealth and luxury kept them in her interest. The spiritual merchandise, by which multitudes have wickedly lived in wealth, by the sins and follies of mankind, seems principally intended. Fair warning is given to all that expect mercy from God, that they should not only come out of this Babylon, but assist in her destruction. God may have a people even in Babylon. But God's people shall be called out of Babylon, and called effectually, while those that partake with wicked men in their sins, must receive of their plagues.

The lamentations over her. (9-19) The church called upon to rejoice in her utter ruin. (20-24) And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning, 10 Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come. 11 And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buyeth their merchandise any more: 12 The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thyine wood, and all manner vessels of ivory, and all manner vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble, 13 And cinnamon, and odours, and ointments, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men. 14 And the fruits that thy soul lusted after are departed from thee, and all things which were dainty and goodly are departed from thee, and thou shalt find them no more at all. 15 The merchants of these things, which were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, weeping and wailing, 16 And saying, Alas, alas, that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold, and precious stones, and pearls! 17 For in one hour so great riches is come to nought. And every shipmaster, and all the company in ships, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off, 18 And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What city is like unto this great city! 19 And they cast dust on their heads, and cried, weeping and wailing, saying, Alas, alas, that great city, wherein were made rich all that had ships in the sea by reason of her costliness! for in one hour is she made desolate. 20 Rejoice over her, thou heaven, and ye holy apostles and prophets; for God hath avenged you on her. 21 And a mighty angel took up a stone like a great millstone, and cast it into the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon be thrown down, and shall be found no more at all. 22 And the voice of harpers, and musicians, and of pipers, and trumpeters, shall be heard no more at all in thee; and no craftsman, of whatsoever craft he be, shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more at all in thee; 23 And the light of a candle shall shine no more at all in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more at all in thee; for thy merchants were the great men of the earth; for by thy sorceries were all nations deceived. 24 And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain upon the earth.

9 దానితో వ్యభిచారము చేసి సుఖభోగములనుభవించిన భూరాజులు దాని బాధ చూచి భయాక్రాంతులై దూరమున నిలువబడి దాని దహన ధూమమును చూచునప్పుడు దాని ఏషయమై రొమ్ము కొట్టుకొనుచు, 10 ఏడ్చుచు - అయ్యో, అయ్యో, బబులోను మహా పట్టణమా, బలమైన పట్టణమా, ఒక్క ఘడియలోనే నీకు తీర్పు వచ్చెను గదా అని చెప్పుకొందురు. 11 లోకములోని వర్తకులను, ఆ పట్టణము చూచి ఏడ్చుచు, తమ సరకులను అనగా బంగారు, వెండి రత్నములు ముత్యములు సన్నపు నారబట్టలు ఊదారంగు బట్టలు పట్టుబట్టలు రక్తవర్ణపు బట్టలు మొదలైన సరకులను, 12 ప్రతి విధమైన దబ్బుప్రాసును ప్రతి విధములైన దంతపు వస్తువులను, మిక్కిలి విలువగల కర్ర, ఇత్తడి, ఇనుము చలువరాళ్లు మొదలైన వాటితో చేయబడిన ప్రతి విధమైన వస్తువులను, దాల్చిన చెక్క ఓమము ధూపద్రవ్యములు అత్తరు సాంబ్రాణి ద్రాక్షారసము నూనె మెత్తని పిండి గోధుమలు పశువులు గొట్టెలు మొదలగువాటిని, గుఱ్ఱములను రథములను దాసులను మనుష్యుల ప్రాణములను ఇక మీదట ఎవడును కొనడు; 13 నీ ప్రాణమున కిష్టమైన ఫలములు నిన్ను విడిచిపోయెను. 14 రుచ్యమైనవన్నియు దివ్యమైనవన్నియు నీకు దొరకకుండ నశించి పోయినవి, అవి ఇక మీదట కనబడనే కనబడవని చెప్పుకొనుచు దాని గూర్చి దుఃఖపడుదురు. 15 ఆ పట్టణముచేత ధనవంతులైన ఈ సరకుల వర్తకులు ఏడ్చుచు దుఃఖపడుచు - అయ్యో, అయ్యో, సన్నపు నార బట్టలను ధూమ్ర రక్తవర్ణపు వస్తువులను ధరించుకొని, 16 బంగారముతోను రత్నములతోను ముత్యములతోను అలంకరింప బడిన మహాపట్టణమా, ఇంత ఐశ్వర్యము ఒక్క ఘడియలోనే పాడై పోయెనే అని చెప్పుకొనుచు, దాని బాధను చూచి భయాక్రాంతులై దూరముగా నిలుచుందురు. 17 ప్రతి నావికుడును, ఎక్కడికైనను సబరు చేయుప్రతివాడును, ఓడవారును, సముద్రము మీద పనిచేసి జీవనము చేయు వారందరును దూరముగా నిలిచి దాని దహన ధూమమును చూచి 18 ఈ మహా పట్టణముతో సమానమైనదేదీ అని చెప్పుకొనుచు కేకలు వేసి, 19 తమ తలల మీద దుమ్ముపోసుకొని, ఏడ్చుచు దుఃఖించుచు -- అయ్యో, అయ్యో, ఆ మహాపట్టణము; అందులో సముద్రము మీద ఓడలు గలవారందరు, దానియందలి అధిక వ్యయముచేత ధనవంతులైరి, అది ఒక్క ఘడియలో పాడై పోయెనే అని చెప్పుకొనుచు కేకలు వేయుచుండిరి. 20 పరలోకమా, పరిశుద్ధులారా, అపొస్తలులారా, ప్రవక్తలారా, దాని గూర్చి ఆనందించుడి, ఏలయనగా దాని చేత మీకు కలిగిన తీర్పుకుప్రతిగా దేవుడు ఆ పట్టణమునకు తీర్పుతీర్చియున్నాడు. 21 తరువాత బలిష్ఠుడైన యొక దూత గొప్ప తిరుగటి రాతివంటి రాయి ఎత్తి సముద్రములో పడవేసి, - ఈలాగు మహా పట్టణమైన బబులోను వేగముగా పడద్రోయబడి ఇక ఎన్నటికిని కనబడకపోవును. 22 నీ వర్తకులు భూమి మీద గొప్ప ప్రభువులై యుండిరి; జనములన్నియు నీ మాయ మంత్రములచేత మోసపోయిరి. 23 కావున వైణికుల యొక్కయు, గాయకుల యొక్కయు, పిల్లనగ్రోవి ఊదు వారి యొక్కయు బూరలు ఊదు వారి యొక్కయు శబ్దము ఇక ఎన్నడును నీలో వినబడదు. మరి యే శిల్పమైన చేయు శిల్పి ఎవడును నీలో ఎంత మాత్రమును కనబడడు. తిరుగటి ధ్వని ఇక ఎన్నడును నీలో వినబడదు. దీపపు వెలుగు నీలో ఇకను ప్రకాశింపనే ప్రకాశింపదు. పెండ్లి కుమారుని స్వరమును, పెండ్లి కుమార్తె

27

స్వరమును నీలో ఇక ఎన్నడును వినిబడవని చెప్పెను. 24 మరియు ప్రవక్తల యొక్కయు, పరిశుద్ధుల యొక్కయు, భూమి మీద వధింపబడిన వారందరి యొక్కయు రక్తము ఆ పట్టణములో కనబడెను.

The mourners had shared Babylon's sensual pleasures, and gained by her wealth and trade. The kings of the earth, whom she flattered into idolatry, allowing them to be tyrannical over their subjects, while obedient to her; and the merchants, those who trafficked for her indulgences, pardons, and honours; these mourn. Babylon's friends partook her sinful pleasures and profits, but are not willing to share her plagues. The spirit of antichrist is a worldly spirit, and that sorrow is a mere worldly sorrow; they do not lament for the anger of God, but for the loss of outward comforts. The magnificence and riches of the ungodly will avail them nothing, but will render the vengeance harder to be borne. The spiritual merchandise is here alluded to, when not only slaves, but the souls of men, are mentioned as articles of commerce, to the destroying the souls of millions. Nor has this been peculiar to the Roman antichrist, and only her guilt. But let prosperous traders learn, with all their gains, to get the unsearchable riches of Christ; otherwise; even in this life, they may have to mourn that riches make to themselves wings and fly away, and that all the fruits their souls lusted after, are departed from them. Death, at any rate, will soon end their commerce, and all the riches of the ungodly will be exchanged, not only for the coffin and the worm, but for the fire that cannot be quenched. That which is matter of rejoicing to the servants of God on earth, is matter of rejoicing to the angels in heaven. The apostles, who are honoured and daily worshipped at Rome in an idolatrous manner, will rejoice in her fall. The fall of Babylon was an act of God's justice. And because it was a final ruin, this enemy should never molest them any more; of this they were assured by a sign. Let us take warning from the things which brought others to destruction, and let us set our affections on things above, when we consider the changeable nature of earthly things.

REVELATION 19

The church in heaven and that on earth triumph, and praise the Lord for his righteous judgments. (1-10) And after these things I heard a great voice of much people in heaven, saying, Alleluia; Salvation, and glory, and honour, and power, unto the Lord our God: 2 For true and righteous are his judgments: for he hath judged the great whore, which did corrupt the earth with her fornication, and hath avenged the blood of his servants at her hand. 3 And again they said, Alleluia. And her smoke rose up for ever and ever. 4 And the four and twenty elders and the four beasts fell down and worshipped God that sat on the throne, saying, Amen; Alleluia. 5 And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his servants, and ye that fear him, both small and great. 6 And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, Alleluia: for the Lord God omnipotent reigneth. 7 Let us be glad and rejoice, and give honour to him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready. 8 And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white: for the fine linen is the righteousness of saints. 9 And he saith unto me, Write,

Blessed are they which are called unto the marriage supper of the Lamb. And he saith unto me, These are the true sayings of God. 10 And I fell at his feet to worship him. And he said unto me, See thou do it not: I am thy fellowservant, and of thy brethren that have the testimony of Jesus: worship God: for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy.

19వ అధ్యాయము

పరలోకమందలి జయము - గొట్టెపిల్ల యొక్క వివాహము

అటు తరువాత బహుజనుల శబ్దము వంటి గొప్ప స్వరము పరలోకమందు ఈలాగు చెప్పగా వింటిని - ప్రభువును స్తుతించుడి; రక్షణ మహిమ ప్రభావములు మన దేవునికే చెల్లును. 2 ఆయన తీర్పులు సత్యములును న్యాయములునైయున్నవి; తన వ్యభిచారముతో భూలోకమును చెరిపిన గొప్ప వేశ్యకు ఆయన తీర్పు తీర్చి తన దాసుల రక్తమును బట్టి దానికి ప్రతిదండన చేసెను; మరి రెండవసారి వారు - ప్రభువును స్తుతించుడి అనిరి. 3 ఆ పట్టణపు పొగ యుగయుగములు పైకి లేచుచున్నది. 4 అప్పుడు ఆ ఇరువది నలుగురు పెద్దలును, నాలుగు జీవులును సాగిలపడి - ఆమేన్, ప్రభువును స్తుతించుడి అని చెప్పుచు సింహాన నాసీనుడగు దేవునికి నమస్కారము చేసిరి. 5 మరియు మన దేవుని దాసులారా, ఆయనకు భయపడు వారలారా, కొద్దివారేమి గొప్ప వారేమి మీరందరు ఆయనను స్తుతించుడి అని చెప్పుచున్నయొక స్వరము సింహాసనము యొద్దనుండి వచ్చెను. 6 అప్పుడు గొప్ప జనసమూహపు శబ్దమును, విస్తారమైన జలముల శబ్దమును, బలమైన ఉరుముల శబ్దమును పోలిన యొక స్వరము - సర్వాధికారియు ప్రభువునగు మన దేవుడు ఏలుచున్నాడు. ఆయనను స్తుతించుడి. గొట్టెపిల్ల వివాహోత్సవ సమయము వచ్చినది. 7 ఆయన భార్య తన్ను తాను సిద్ధపరచు కొన్నది; గనుక మనము సంతోషపడి ఉత్సాహించి ఆయనను మహిమపరచెదమని చెప్పగా వింటిని. 8 మరియు ఆమె ధరించుకొనుటకు ప్రకాశములును నిర్మలములునైన సన్నపు నారబట్టలు ఆమె కియ్యబడెను; అవి పరిశుద్ధుల నీతిక్రియలు. 9 మరియు అతడు నాతో ఈలాగు చెప్పెను - గొట్టెపిల్ల పెండ్లి విందుకు పిలువబడిన వారు ధన్యులని వ్రాయుము. మరియు ఈ మాటలు దేవుని యథార్థమైన మాటలని నాతో చెప్పెను. 10 అందుకు నేను దేవునికి నమస్కారము చేయుటకై అతని పాదముల యెదుట సాగిలపడగా, అతడు - వద్దు సుమీ, నేను నీతోను యేసుని గూర్చి సాక్ష్యము చెప్పు నీ సహోదరులతోను సహదాసుడను; దేవునికే నమస్కారము చేయుము. యేసుని గూర్చిన సాక్ష్యము ప్రవచన సారమని నాతో చెప్పెను.

Praising God for what we have, is praying for what is yet further to be done for us. There is harmony between the angels and the saints in this triumphant song. Christ is the Bridegroom of his ransomed church. This second union will be completed in heaven; but the beginning of the glorious millennium (by which is meant a reign of Christ, or a state of happiness, for a thousand years on earth) may be considered as the celebration of his espousals on earth. Then the church of Christ, being purified from errors, divisions, and corruptions, in doctrine, discipline, worship, and practice,

will be made ready to be publicly owned by him as his delight and his beloved. The church appeared; not in the gay, gaudy dress of the mother of harlots, but in fine linen, clean and white. In the robes of Christ's righteousness, imputed for justification, and imparted for sanctification. The promises of the gospel, the true sayings of God, opened, applied, and sealed by the Spirit of God, in holy ordinances, are the marriage-feast. This seems to refer to the abundant grace and consolation Christians will receive in the happy days which are to come. The apostle offered honour to the angel. The angel refused it. He directed the apostle to the true and only object of religious worship; to worship God, and him alone. This plainly condemns the practice of those who worship the elements of bread and wine, and saints, and angels; and of those who do not believe that Christ is truly and by nature God, yet pay him a sort of worship. They stand convicted of idolatry by a messenger from heaven. These are the true sayings of God; of Him who is to be worshipped, as one with the Father and the Holy Spirit.

A vision of Christ going forth to destroy the beast and his armies. (11-21) And I saw heaven opened, and behold a white horse; and he that sat upon him was called Faithful and True, and in righteousness he doth judge and make war. 12 His eyes were as a flame of fire, and on his head were many crowns; and he had a name written, that no man knew, but he himself. 13 And he was clothed with a vesture dipped in blood: and his name is called The Word of God. 14 And the armies which were in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean. 15 And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God. 16 And he hath on his vesture and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS. 17 And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, Come and gather yourselves together unto the supper of the great God; 18 That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all men, both free and bond, both small and great. 19 And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat on the horse, and against his army. 20 And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought miracles before him, with which he deceived them that had received the mark of the beast, and them that worshipped his image. These both were cast alive into a lake of fire burning with brimstone. 21 And the remnant were slain with the sword of him that sat upon the horse, which sword proceeded out of his mouth: and all the fowls were filled with their flesh.

జయవీరుడైన క్రీస్తు

11 మరియు పరలోకము తెరువబడుట చూచితిని. అప్పుడిదిగో తెల్లని గుఱ్ఱమొకటి కనబడెను. దానిమీద కూర్చుండి యున్నవాడు నమ్మకమైనవాడును సత్యవంతుడును అను నామము గలవాడు. ఆయన నీతిని బట్టి విమర్శచేయుచు యుద్ధము జరిగించుచున్నాడు.

12 ఆయన నేత్రములు అగ్ని జ్వాల వంటివి, ఆయన శిరస్సు మీద అనేక కిరీటములుండెను. వ్రాయబడిన యొక నామము ఆయనకు కలదు, అది ఆయనకే గాని మరి ఎవనికని తెలియదు; 13 రక్తములో ముంచబడిన వస్త్రము ఆయన ధరించుకొని యుండెను. మరియు దేవుని వాక్యము అను నామము ఆయనకు పెట్టబడి యున్నది. 14 పరలోకమందున్న సేనలు శుభ్రమైన తెల్లని నారబట్టలు ధరించుకొని తెల్లని గుఱ్ఱములెక్కి ఆయనను వెంబడించుచుండిరి. 15 జనములను కొట్టుటకై ఆయన నోటనుండి వాడిగల ఖడ్గము బయలు వెడలు చున్నది, ఆయన ఇనుప దండముతో వారిని ఏలును; ఆయనే సర్వాధికారియగు దేవుని తీక్షణమైన ఉగ్రత అను మధ్యపు తొట్టి త్రొక్కును. 16 రాజులకు రాజును ప్రభువులకు ప్రభువును అను నామము ఆయన వస్త్రము మీదను తొడ మీదను వ్రాయబడియున్నది.

ఆయన శత్రువుల యొక్క నాశనము

17 మరియు ఒక దూత సూర్యబింబములో నిలిచి యుండుట చూచితిని. 18 అతడు గొప్ప శబ్దముతో ఆర్భటించి - రండి, రాజుల మాంసమును సహస్రాధి పతుల మాంసమును బలిష్టల మాంసమును గుఱ్ఱముల మాంసమును వాటిమీద కూర్చుండు వారి మాంసమును, స్వతంత్రుల దేవి దాసులదేవి కొద్దివారి దేవి గొప్పవారిదేవి అందరి యొక్క మాంసము తినుటకై దేవుని గొప్ప విందుకు కూడి రండని ఆకాశమధ్యమందు ఎగురుచున్న సమస్త పక్షులను పిలిచెను. 19 మరియు ఆ గుఱ్ఱము మీద కూర్చున్న వానితోను ఆయన సేనతోను యుద్ధము చేయుటకై ఆ క్రూరమృగమును భూరాజులును వారి సేనలును కూడియుండగా చూచితిని. 20 అప్పుడా మృగమును దాని యెదుట సూచక క్రియలు చేసి దాని ముద్రను వేయించుకొనిన వారిని ఆ మృగపు ప్రతిమకు నమస్కరించిన వారిని మోసపరచిన ఆ అబద్ధ ప్రవక్తయు పట్టబడి వారిద్దరు గంధకముతో మండు అగ్నిగుండములో ప్రాణముతోనే వేయబడిరి. 21 కడమ వారు గుర్రము మీద కూరున్నవాని నోట నుండి వచ్చిన ఖడ్గము చేత వధింపబడిరి; వారి మాంసమును పక్షులన్నియు కడుపార తినెను.

Christ, the glorious Head of the church, is described as on a white horse, the emblem of justice and holiness. He has many crowns, for he is King of kings, and Lord of lords. He is arrayed in a vesture dipped in his own blood, by which he purchased his power as Mediator; and in the blood of his enemies, over whom he always prevails. His name is "The Word of God;" a name none fully knows but himself; only this we know, that this Word was God manifest in the flesh; but his perfections cannot be fully understood by any creature. Angels and saints follow, and are like Christ in their armour of purity and righteousness. The threatenings of the written word he is going to execute on his enemies. The ensigns of his authority are his name; asserting his authority and power, warning the most powerful princes to submit, or they must fall before him. The powers of earth and hell make their utmost effort. These verses declare important events, foretold by the prophets. These persons were not excused because they did what their leaders bade them. How vain will be the plea of many sinners at the great day! We followed our guides; we did as we saw others do! God has given a rule to walk by, in his word; neither the example of the most, nor

of the chief, must influence us contrary thereto: if we do as the most do, we must go where the most go, even into the burning lake.

REVELATION 20

Satan is bound for a thousand years. (1-3) The first resurrection; those are blessed that have part therein. (4-6) Satan loosed, Gog and Magog. (7-10) And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand. 2 And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years, 3 And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little season. 4 And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given unto them: and I saw the souls of them that were beheaded for the witness of Jesus, and for the word of God, and which had not worshipped the beast, neither his image, neither had received his mark upon their foreheads, or in their hands; and they lived and reigned with Christ a thousand years. 5 But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished. This is the first resurrection. 6 Blessed and holy is he that hath part in the first resurrection: on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years. 7 And when the thousand years are expired, Satan shall be loosed out of his prison, 8 And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle: the number of whom is as the sand of the sea. 9 And they went up on the breadth of the earth, and compassed the camp of the saints about, and the beloved city: and fire came down from God out of heaven, and devoured them. 10 And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet are, and shall be tormented day and night for ever and ever.

20వ అధ్యాయము

వెయ్యేండ్ల వరకు సాతాను బంధింపబడుట

మరియు సెప్పె సంకెళ్లను చేత పట్టుకొని అగాధము యొక్క తాళ్ళు చెవి గల యొక దేవదూత పరలోకము నుండి దిగివచ్చుట చూచితిని. 2 అతడు ఆది సర్పమును, అనగా అపవాదియు సాతానును అను ఆ ఘటసర్పమును పట్టుకొని వెయ్యి సంవత్సరములు వానిని బంధించి అగాధములో పడవేసి, 3 ఆ వెయ్యి సంవత్సరములు గడచువరకు ఇక జనములను మోసపరచకుండునట్లు అగాధమును మూసి దానికి ముద్ర వేసెను; అటుపిమ్మట వాడు కొంచెము కాలము విడిచిపెట్ట బడవలెను. 4 అంతట సింహాసనములను చూచితిని; వాటిమీద ఆసీనులై యుండువారికి విమర్శచేయుటకు అధికారము ఇయ్యబడెను. మరియు క్రూర మృగమునకైనను దాని ప్రతిమకైనను నమస్కారము చేయక, తమ నొసళ్లయందు గాని చేతులయందు గాని దాని ముద్ర వేయుంచుకొనని వారిని యేసు విషయమై తామిచ్చిన

సాక్ష్యము నిమిత్తమును దేవుని వాక్యము నిమిత్తమును శిరచ్ఛేదనము చేయబడిన వారి ఆత్మలను చూచితిని. వారు బ్రదికిన వారై, వెయ్యి సంవత్సరములు క్రీస్తుతో కూడ రాజ్యము చేసిరి. 5 ఆ వెయ్యి సంవత్సరములు గడచువరకు కడమ మృతులు బ్రదుకలేదు. ఇదియే మొదటి పునరుత్థానము. 6 ఈ మొదటి పునరుత్థానములో పాలుగలవారు ధన్యులును పరిశుద్ధులునై యుందురు. ఇట్టివారి మీద రెండవ మరణమునకు అధికారము లేదు; వీరు దేవునికిని క్రీస్తునకును యాజకులై క్రీస్తుతో కూడ వెయ్యి సంవత్సరములు రాజ్యము చేయుదురు.

సాతాను విడుదల - కడవరి యుద్ధము

7 వెయ్యి సంవత్సరములు గడచిన తరువాత సాతాను తానున్న చెరలోనుండి విడిపింపబడును. 8 భూమి నలుదిశల యందుండు జనములను, లెక్కకు సముద్రపు ఇసుకవలె ఉన్న గోగు మాగోగు అనువారిని మోసపరచి వారిని యుద్ధమునకు పోగు చేయుటకై వాడు బయలుదేరును. 9 వారు భూమియందంతట వ్యాపించి, పరిశుద్ధుల శిబిరమును ప్రియమైన పట్టణమును ముట్టడివేయగా పరలోకములో నుండి అగ్ని దిగివచ్చి వారిని దహించెను. 10 వారిని మోసపరచిన అపవాది అగ్ని గంధకములు గల గుండములో పడవేయబడెను. అచ్చట ఆ క్రూరమృగమును అబద్ధ ప్రవక్తయు ఉన్నారు; వారు యుగయుగములు రాత్రింబగళ్లు బాధింపబడుదురు.

30

Here is a vision, showing by a figure the restraints laid on Satan himself. Christ, with Almighty power, will keep the devil from deceiving mankind as he has hitherto done. He never wants power and instruments to break the power of Satan. Christ shuts by his power, and seals by his authority. The church shall have a time of peace and prosperity, but all her trials are not yet over. Here is an account of the reign of the saints, for the same space of time as Satan is bound. Those who suffer with Christ, shall reign with him in his spiritual and heavenly kingdom, in conformity to him in his wisdom, righteousness, and holiness: this is called the first resurrection, with which none but those who serve Christ, and suffer for him, shall be favoured. The happiness of these servants of God is declared. None can be blessed but those that are holy; and all that are holy shall be blessed. We know something thing of what the first death is, and it is very awful; but we know not what this second death is. It must be much more dreadful; it is the death of the soul, eternal separation from God. May we never know what it is: those who have been made partakers of a spiritual resurrection, are saved from the power of the second death. We may expect that a thousand years will follow the destruction of the antichristian, idolatrous, persecuting powers, during which pure Christianity, in doctrine, worship, and holiness, will be made known over all the earth. By the all-powerful working of the Holy Spirit, fallen man will be new-created; and faith and holiness will as certainly prevail, as unbelief and unholiness now do. We may easily perceive what a variety of dreadful pains, diseases, and other calamities would cease, if all men were true and consistent Christians. All the evils of public and private contests would be ended, and happiness of every kind largely increased. Every man would try to lighten suffering, instead of adding to the sorrows around him. It is our duty to pray for the promised glorious days, and to do every thing in our public and private stations which can prepare for

them. While this world lasts, Satan's power in it will not be wholly destroyed, though it may be limited and lessened. No sooner is Satan let loose, than he again begins deceiving the nations, and stirring them up to make war with the saints and servants of God. It would be well if the servants and ministers of Christ were as active and persevering in doing good, as his enemies in doing mischief. God will fight this last and decisive battle for his people, that the victory may be complete, and the glory be to himself.

The last and general resurrection. (11-15) And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them. 12 And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the book of life: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works. 13 And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works. 14 And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death. 15 And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.

మృతులందరు లేచుట - కడవరి తీర్పు

11 మరియు ధవళమైన మహాసంహాసనమును దానియందు ఆసీనుడైయున్న యొకనిని చూచితిని; భూమ్యాకాశములు ఆయన సముఖము నుండి పారిపోయెను. వాటికి నిలువచోటు కనబడకపోయెను. 12 మరియు గొప్పవారేమి కొద్దివారేమి మృతులైన వారందరు ఆ సంహాసనము యెదుట నిలువబడియుండుట చూచితిని. అప్పుడు గ్రంథములు విప్పబడెను; మరియు జీవగ్రంథమును వేరొక గ్రంథమును విప్పబడెను; ఆ గ్రంథములయందు వ్రాయబడిన వాటిని బట్టి తమ క్రియల చొప్పున మృతులు తీర్పు పొందిరి. 13 సముద్రము తనలో ఉన్న మృతులను అప్పగించెను; మరణమును పాతాళ లోకమును వాటి వశముననున్న మృతుల నప్పగించెను. వారిలో ప్రతివాడు తన క్రియల చొప్పున తీర్పు పొందెను. 14 మరణమును మృతుల లోకమును అగ్ని గుండములో పడవేయబడెను; ఈ అగ్నిగుండము రెండవ మరణము. 15 ఎవని పేరైనను జీవగ్రంథమందు వ్రాయబడినట్లు కనబడనియెడల వాడు అగ్ని గుండములో పడవేయబడెను.

After the events just foretold, the end will speedily come; and there is no mention of any thing else, before the appearing of Christ to judge the world. This will be the great day: the Judge, the Lord Jesus Christ, will then put on majesty and terror. The persons to be judged are the dead, small and great; young and old, low and high, poor and rich. None are so mean, but they have some talents to account for; and none so great, as to avoid having to account for them. Not only those alive at the coming of Christ, but all the dead. There is a book of remembrance both for good and bad: and the book of the sinner's conscience, though formerly secret, will then be opened. Every man will recollect all his past actions, though he had long forgotten many of them. Another book shall be opened, the book of the Scriptures, the rule of life; it represents the Lord's knowledge of his people, and his declaring their

repentance, faith, and good works; showing the blessings of the new covenant. By their works men shall be justified or condemned; he will try their principles by their practices. Those justified and acquitted by the gospel, shall be justified and acquitted by the Judge, and shall enter into eternal life, having nothing more to fear from death, or hell, or wicked men; for these are all destroyed together. This is the second death; it is the final separation of sinners from God. Let it be our great concern to see whether our Bibles justify or condemn us now; for Christ will judge the secrets of all men according to the gospel. Who shall dwell with devouring flames?

REVELATION 21

A new heaven, and new earth: the new Jerusalem where God dwells, and banishes all sorrow from his people. (1-8) And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea. 2 And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband. 3 And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God. 4 And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away. 5 And he that sat upon the throne said, Behold, I make all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful. 6 And he said unto me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely. 7 He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son. 8 But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.

21వ అధ్యాయము

క్రోత్త ఆకాశము - క్రొత్త భూమి

అంతట నేను క్రొత్త ఆకాశమును క్రొత్త భూమిని చూచితిని. మొదటి ఆకాశమును మొదటి భూమియు గతించి పోయెను. సముద్రమును ఇకను లేదు. 2 మరియు నేను నూతనమైన యెరూషలేము అను ఆ పరిశుద్ధ పట్టణము తన భర్త కొరకు అలంకరింపబడిన పెండ్లికుమార్తె వలె సిద్ధపడి పరలోకమందున్న దేవుని యొద్ద నుండి దిగి వచ్చుట చూచితిని. 3 అప్పుడు - ఇదిగో, దేవుని నివాసము మనుష్యులతో కూడ నున్నది, ఆయన వారితో నివాసముండును. వారాయన ప్రజలై యుండురు. దేవుడు తానే వారి దేవుడై యుండి వారికి తోడైయుండును. 4 ఆయన వారి కన్నుల ప్రతి బాపుబిందువును తుడిచి వేయును. మరణము ఇక ఉండదు, దుఃఖమైనను, ఏడ్వెనను, వేదనయైనను ఇక ఉండదు. మొదటి సంగతులు గతించిపోయెనని సంహాసనములో నుండి వచ్చిన గొప్ప స్వరము చెప్పుట వింటిని. 5 అప్పుడు సంహాసనాసీనుడై ఉన్నవాడు - ఇదిగో సమస్తమును నూతనమైనవిగా చేయుచున్నానని చెప్పెను;

మరియు - ఈ మాటలు నమ్మకమును నిజమునై యున్నవి గనుక వ్రాయుమని ఆయన నాతో చెప్పుచున్నాడు. 6 మరియు ఆయన నాతో ఇట్లనెను - సమాప్తమైనవి; నేనే ఆల్ఫాయు ఓమెగయు, అనగా ఆదియు అంతమునై ఉన్నవాడను; దప్పిగొనువానికి జీవజలముల బుగ్గలోని జలమును నేను ఉచితముగా అనుగ్రహింతును. 7 జయించువాడు వీటిని స్వతంత్రించు కొనును. నేనతనికి దేవుడనై యుండును. అతడు నాకు కుమారుడై యుండును. 8 పిరికివారును, అవిశ్వాసులును, అసహ్యులును, సరహంతకులును, వ్యభిచారులను, మాంత్రికులును, విగ్రహారాధకులును అబద్ధకులందరును అగ్ని గంధకములతో మండు గుండములో పాలు పొందుదురు; ఇది రెండవ మరణము.

The new heaven and the new earth will not be separate from each other; the earth of the saints, their glorified, bodies, will be heavenly. The old world, with all its troubles and tumults, will have passed away. There will be no sea; this aptly represents freedom from conflicting passions, temptations, troubles, changes, and alarms; from whatever can divide or interrupt the communion of saints. This new Jerusalem is the church of God in its new and perfect state, the church triumphant. Its blessedness came wholly from God, and depends on him. The presence of God with his people in heaven, will not be interrupt as it is on earth, he will dwell with them continually. All effects of former trouble shall be done away. They have often been in tears, by reason of sin, of affliction, of the calamities of the church; but no signs, no remembrance of former sorrows shall remain. Christ makes all things new. If we are willing and desirous that the gracious Redeemer should make all things new in order hearts and nature, he will make all things new in respect of our situation, till he has brought us to enjoy complete happiness. See the certainty of the promise. God gives his titles, Alpha and Omega, the Beginning and the End, as a pledge for the full performance. Sensual and sinful pleasures are muddy and poisoned waters; and the best earthly comforts are like the scanty supplies of a cistern; when idolized, they become broken cisterns, and yield only vexation. But the joys which Christ imparts are like waters springing from a fountain, pure, refreshing, abundant, and eternal. The sanctifying consolations of the Holy Spirit prepare for heavenly happiness; they are streams which flow for us in the wilderness. The fearful durst not meet the difficulties of religion, their slavish fear came from their unbelief; but those who were so dastardly as not to dare to take up the cross of Christ, were yet so desperate as to run into abominable wickedness. The agonies and terrors of the first death will lead to the far greater terrors and agonies of eternal death.

Its heavenly origin, glory, and secure defence. (9-21) And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will shew thee the bride, the Lamb's wife. 10 And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and shewed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God, 11 Having the glory of God: and her light was like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal; 12 And had a wall great and high, and had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel: 13 On the east three gates; on the north three gates; on the

south three gates; and on the west three gates. 14 And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb. 15 And he that talked with me had a golden rod to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof. 16 And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal. 17 And he measured the wall thereof, an hundred and forty and four cubits, according to the measure of a man, that is, of the angel. 18 And the building of the wall of it was of jasper: and the city was pure gold, like unto clear glass. 19 And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of precious stones. The first foundation was jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald; 20 The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysolite; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst. 21 And the twelve gates were twelve pearls; every several gate was of one pearl: and the street of the city was pure gold, as it were transparent glass.

పరలోక యెరూషలేము

9 అంతట ఆ కడపటి ఏడు తెగుళ్లతో నిండిన ఏడు పాత్రలను పట్టుకొని యున్న ఏడుగురు దేవదూతలలో ఒకడు వచ్చి - ఇటు రమ్ము; పెండ్లి కుమార్తెను, అనగా గొట్టెపిల్ల యొక్క భార్యను నీకు చూపెదనని నాతో చెప్పి, 10 ఆత్మ వశుడనై యున్న నన్ను ఎత్తయిన గొప్ప పర్యవేక్షణము మీదికి కొని పోయి, యెరూషలేము అను పరిశుద్ధ పట్టణము దేవుని మహిమ గలదై, పరలోకమందున్న దేవుని యొద్ద నుండి దిగివచ్చుట నాకు చూపెను. 11 దానియందలి వెలుగు ధగధగ మెరయు సూర్యకాంతము వంటి అమూల్య రత్నమును పోలియున్నది. 12 ఆ పట్టణమునకు ఎత్తయిన గొప్ప ప్రాకారమును పన్నెండు గుమ్మములు ఉండెను.; ఆ గుమ్మముల యొద్ద పన్నిద్దరు దేవదూతలుండిరి., ఇశ్రాయేలీయుల పన్నెండు గోత్రముల నామములు ఆ గుమ్మముల మీద వ్రాయబడియున్నవి. 13 తూర్పు వైపున మూడు గుమ్మములు, ఉత్తరపు వైపున మూడు గుమ్మములు, దక్షిణము వైపున మూడు గుమ్మములు, పశ్చిమవైపున మూడు గుమ్మములున్నవి. 14 ఆ పట్టణపు ప్రాకారము పన్నెండు పునాదులు గలది, ఆ పునాదులపైన గొట్టెపిల్ల యొక్క పన్నిద్దరు అపొస్తలుల పన్నెండు పేర్లు కనబడుచున్నవి. 15 ఆ పట్టణమును, దాని గుమ్మములను ప్రాకారమును కొలుచుటకై నాతో మాటలాడు వానియొద్ద బంగారు కొలకట్ట యుండెను. 16 ఆ పట్టణము చచ్చుకొనెనని, దాని పొడుగు దాని వెడల్పుతో సమానము. అతడు ఆ కొలకట్టతో పట్టణమును కొలువగా దాని కొలత ఏడువందల యేబది కోసులైనది.; దాని పొడుగును ఎత్తును వెడల్పును సమానముగా నున్నది. 17 మరియు అతడు ప్రాకారమును కొలువగా అది మనుష్యుని కొలత చొప్పున నూట నలుబది నాలుగు మూరలైనది. ఆ కొలత దూత కొలతయే. 18 ఆ పట్టణపు ప్రాకారము సూర్య కాంతములతో కట్టబడెను. పట్టణము స్వచ్ఛమగు స్ఫటికముతో సమానమైన శుద్ధ సువర్ణముగా ఉన్నది. 19 ఆ పట్టణపు ప్రాకారపు పునాదులు అమూల్యమైన నానావిధ రత్నములతో అలంకరింపబడియుండెను.

మొదటి పునాది సూర్య కాంతపు రాయి, రెండవది నీలము, మూడవది యమునా రాయి, నాలుగవది పచ్చ, 20 అయిదవది వైధూర్యము, ఆరవది కెంపు, ఏడవది సువర్ణ రత్నము, ఎనిమిదవది గోమేధికము, తొమ్మిదవది పువ్య రాగము, పదియవది సువర్ణల సునీయుము, పదకొండవది పద్మ రాగము, పన్నెండవది సుగంధము. 21 దాని పన్నెండు గుమ్ములు పన్నెండు ముత్యములు; ఒక్కొక్క గుమ్ముము ఒక్కొక్క ముత్యముతో కట్టబడినది. పట్టణపు రాజవీధి శుద్ధ సువర్ణమయమై స్వచ్ఛమైన స్ఫటికమును పోలియున్నది.

God has various employments for his holy angels. Sometimes they sound the trumpet of Divine Providence, and warn a careless world; sometimes they discover things of a heavenly nature of the heirs of salvation. Those who would have clear views of heaven, must get as near to heaven as they can, on the mount of meditation and faith. The subject of the vision is the church of God in a perfect, triumphant state, shining in its lustre; glorious in relation to Christ; which shows that the happiness of heaven consists in intercourse with God, and in conformity to him. The change of emblems from a bride to a city, shows that we are only to take general ideas from this description. The wall is for security. Heaven is a safe state; those who are there, are separated and secured from all evils and enemies. This city is vast; here is room for all the people of God. The foundation of the wall; the promise and power of God, and the purchase of Christ, are the strong foundations of the safety and happiness of the church. These foundations are set forth by twelve sorts of precious stones, denoting the variety and excellence of the doctrines of the gospel, or of the graces of the Holy Spirit, or the personal excellences of the Lord Jesus Christ. Heaven has gates; there is a free admission to all that are sanctified; they shall not find themselves shut out. These gates were all of pearls. Christ is the Pearl of great price, and he is our Way to God. The street of the city was pure gold, like transparent glass. The saints in heaven tread gold under foot. The saints are there at rest, yet it is not a state of sleep and idleness; they have communion, not only with God, but with one another. All these glories but faintly represent heaven.

Its perfect happiness, as enlightened with the presence of God and the Lamb, and in the free access of multitudes, made holy. (22-27) 22 And I saw no temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it. 23 And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb is the light thereof. 24 And the nations of them which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honour into it. 25 And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there. 26 And they shall bring the glory and honour of the nations into it. 27 And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither whatsoever worketh abomination, or maketh a lie: but they which are written in the Lamb's book of life.

22 దానిలో ఏ దేవాలయమును నాకు కనబడలేదు. సర్వాధికారియైన దేవుడగు ప్రభువును గొట్టె పిల్లయు దానికి దేవాలయమై యున్నారు. 23 ఆ పట్టణములో ప్రకాశించుటకై సూర్యుడైనను చంద్రుడైనను దాని కక్కరలేదు; దేవుని మహిమయే దానిలో ప్రకాశించుచున్నది;

గొట్టె పిల్లయే దానికి దీపము. 24 జనములు దాని వెలుగునందు సంచరింతురు; భూరాజులు తమ మహిమను దానిలోనికి తీసుకొని వత్తురు. 25 అక్కడ రాత్రి లేనందున దాని గుమ్ములు పగటివేళ ఏమాత్రమును వేయబడవు. 26 జనములు తమ మహిమను ఘనతను దాని లోనికి తీసుకొని వచ్చెదరు. 27 గొట్టె పిల్ల యొక్క జీవ గ్రంథమందు వ్రాయబడిన వారే దానిలో ప్రవేశింతురు గాని నిషిద్ధమైన దేదైనను, అసహ్యమైన దానిని, అబద్ధమైన దానిని జరిగించువాడైనను దానిలోనికి ప్రవేశింపనే ప్రవేశింపడు.

Perfect and direct communion with God, will more than supply the place of gospel institutions. And what words can more full express the union and co-equality of the Son with the Father, in the Godhead? What a dismal world would this be, if it were not for the light of the sun! What is there in heaven that supplies its place? The glory of God lightens that city, and the Lamb is the Light thereof. God in Christ will be an everlasting Fountain of knowledge and joy to the saints in heaven. There is no night, therefore no need of shutting the gates; all is at peace and secure. The whole shows us that we should be more and more led to think of heaven as filled with the glory of God, and enlightened by the presence of the Lord Jesus. Nothing sinful or unclean, idolatrous, or false and deceitful, can enter. All the inhabitants are made perfect in holiness. Now the saints feel a sad mixture of corruption, which hinders them in the service of God, and interrupts their communion with him; but, at their entrance into the holy of holies, they are washed in the laver of Christ's blood, and presented to the Father without spot. None are admitted into heaven who work abominations. It is free from hypocrites, such as make lies. As nothing unclean can enter heaven, let us be stirred up by these glimpses of heavenly things, to use all diligence, and to perfect holiness in the fear of God.

REVELATION 22

A description of the heavenly state, under the figures of the water and the tree of life, and of the throne of God and the Lamb. (1-5) And he shewed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb. 2 In the midst of the street of it, and on either side of the river, was there the tree of life, which bare twelve manner of fruits, and yielded her fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations. 3 And there shall be no more curse: but the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him: 4 And they shall see his face; and his name shall be in their foreheads. 5 And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light: and they shall reign for ever and ever.

22వ అధ్యాయము,

జీవజలముల నది యొక్కయు జీవ వృక్షము యొక్కయు దర్శనము

మరియు స్ఫటికము వలె మెరయునట్టి జీవ జలములనది దేవుని యొక్కయు గొట్టెపిల్ల యొక్కయు సింహాసనము యొద్ద నుండి ఆ పట్టణపు రాజవీధి మధ్యను ప్రవహించుట ఆ దూత నాకు చూపెను. 2 ఆ నది యొక్క ఈవలను ఆవలను జీవవృక్షముండెను; అది నెల

నెలకు ఫలించుచు పన్నెండు కాపులు కాయును. ఆ వృక్షము యొక్క ఆకులు జనములను స్వస్థపరచుటకై వినియోగించును. 3 ఇక మీదట శాపగ్రస్తమైన దేదియు దానిలో ఉండదు, దేవుని యొక్కయు గొట్టెపిల్ల యొక్కయు సింహాసనము దానిలో ఉండును. 4 ఆయన దాసులు ఆయనను సేవించుచు ఆయన ముఖదర్శనము చేయుచుండురు; ఆయన నామము వారి నొసళ్ల యందుండును. 5 రాత్రి ఇక ఎన్నడును ఉండదు. దీపకాంతియైనను సూర్యకాంతి యైనను వారి కక్కర లేదు. దేవుడైన ప్రభువే వారి మీద ప్రకాశించును. వారు యుగయుగములు రాజ్యము చేయుదురు.

All streams of earthly comfort are muddy; but these are clear, and refreshing. They give life, and preserve life, to those who drink of them, and thus they will flow for evermore. These point to the quickening and sanctifying influences of the Holy Spirit, as given to sinners through Christ. The Holy Spirit, proceeding from the Father and the Son, applies this salvation to our souls by his new-creating love and power. The trees of life are fed by the pure waters of the river that comes from the throne of God. The presence of God in heaven, is the health and happiness of the saints. This tree was an emblem of Christ, and of all the blessings of his salvation; and the leaves for the healing of the nations, mean that his favour and presence supply all good to the inhabitants of that blessed world. The devil has no power there; he cannot draw the saints from serving God, nor can he disturb them in the service of God. God and the Lamb are here spoken of as one. Service there shall be not only freedom, but honour and dominion. There will be no night; no affliction or dejection, no pause in service or enjoyment: no diversions or pleasures or man's inventing will there be wanted. How different all this from gross and merely human views of heavenly happiness, even those which refer to pleasures of the mind!

The truth and certain fulfilling of all the prophetic visions, The Holy Spirit, and the bride, the church, invite, and say, Come. (6-19) The closing blessing. (20,21) And he said unto me, These sayings are faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly be done. 7 Behold, I come quickly: blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book. 8 And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things. 9 Then saith he unto me, See thou do it not: for I am thy fellowservant, and of thy brethren the prophets, and of them which keep the sayings of this book: worship God. 10 And he saith unto me, Seal not the sayings of the prophecy of this book: for the time is at hand. 11 He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still. 12 And, behold, I come quickly; and my reward is with me, to give every man according as his work shall be. 13 I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last. 14 Blessed are they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city. 15 For without are dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie. 16 I Jesus have

sent mine angel to testify unto you these things in the churches. I am the root and the offspring of David, and the bright and morning star. 17 And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth say, Come. And let him that is athirst come. And whosoever will, let him take the water of life freely. 18 For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book: 19 And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book. He which testifieth these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus. 21 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen

6 మరియు ఆ దూత ఈలాగు నాతో చెప్పెను- ఈ మాటలు నమ్మకములును సత్యములునైయున్నవి; ప్రవక్తల ఆత్మలకు దేవుడగు ప్రభువు త్వరలో సంభవింప వలసిన వాటిని తన దాసులకు చూపుటకై తన దూతను పంపెను. 7 ఇదిగో నేను త్వరగా వచ్చుచున్నాను ఈ గ్రంథములోనికి ప్రవచన వాక్యములను గైకొనువాడు ధన్యుడు. 8 యోహానను నేను ఈ సంగతులను వినినవాడను చూచినవాడను; నేను విని చూచినప్పుడు వాటిని నాకు చూపుచున్న దూత పాదముల యెదుట నమస్కారము చేయుటకు సాగిలపడగా; 9 అతడు- వద్దు సుమీ, నేను నీతోను ప్రవక్తలైన నీ సహోదరుల తోను ఈ గ్రంథమందున్న వాక్యములను గైకొను వారితోను సహదాసుడను. దేవునికే నమస్కారము చేయుమని చెప్పెను. 10 మరియు అతడు నాతో ఈలాగు చెప్పెను - ఈ గ్రంథమందున్న ప్రవచన వాక్యములకు ముద్ర వేయవలదు; కాలము సమీపమై యున్నది. 11 అన్యాయము చేయువాడు యింకను అన్యాయమే చేయనిమ్ము, అపవిత్రుడైన వాడు ఇంకను అపవిత్రుడుగానే ఉండనిమ్ము. నీతిమంతుడు ఇంకను నీతి మంతుడుగానే ఉండనిమ్ము. పరిశుద్ధుడు ఇంకను పరిశుద్ధుడు గానే యుండనిమ్ము. 12 ఇదిగో త్వరగా వచ్చుచున్నాను. వానివాని క్రియచొప్పున ప్రతివాని కిచ్చుటకు నేను సిద్ధపరచిన జీతము నాయొద్ద ఉన్నది. 13 నేనే అల్పాయు ఓ మెగయు, మొదటివాడను కడపటివాడను, ఆదియు అంతమునై యున్నాను. 14 జీవ వృక్షమునకు హక్కుగలవారై, గుమ్మములగుండ ఆ పట్టణములోనికి ప్రవేశించునట్లు తమ వస్త్రములను ఉడుకుకొను వారు ధన్యులు. 15 కుక్కలును మాంత్రికులును వ్యభిచారులును నరహంతకులును విగ్రహారాధకులును అబద్ధమును ప్రేమించి జరిగించు ప్రతివాడును వెలుపటనుండురు. 16 సంఘములకోసరము ఈ సంగతులనుగూర్చి మీకు సాక్ష్యమిచ్చుటకు యేసు అను నేను నా దూతను పంపియున్నాను. నేను దావీదు వేరు చిగురును సంతానమును, ప్రకాశమానమైన వేకువ చుక్కయునై యున్నాను. 17 ఆత్మయు పెండ్లి కుమార్తెయు రమ్ము అని చెప్పు చున్నారు; వినువాడును రమ్ము అని చెప్పవలెను; దప్పిగొనిని వానిని రానిమ్ము; ఇచ్చయించువానిని జీవజలమును ఉచితముగా పుచ్చుకొననిమ్ము. 18 ఈ గ్రంథమందున్న ప్రవచనవాక్యములను విను ప్రతివానికి నేను సాక్ష్యమిచ్చునది ఏమనగా-ఎవడైనను వీటితో మరి ఏదైనను కలిపినయెడల, ఈ గ్రంథములో వ్రాయబడిన తెగుళ్లు దేవుడు వానికి కలుగజేయును; 19 ఎవడైనను ఈ ప్రవచన గ్రంథమందున్న

వాక్యములలో ఏదైనను తీసివేసినయెడల, దేవుడు ఈ గ్రంథములో వ్రాయబడిన జీవవృక్షములోను పరిశుద్ధపట్టణములోను వానికి పాలులేకుండ చేయును. 20 ఈ సంగతులను గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చువాడు-అవును, త్వరగా వచ్చుచున్నానని చెప్పుచున్నాడు. ఆమేన్; 21 ప్రభువైన యేసూ, రమ్ము. ప్రభువైన యేసు కృప పరిశుద్ధులకు తోడై యుండును గాక. ఆమేన్.

The Lord Jesus spake by the angel, solemnly confirming the contents of this book, particularly of this last vision. He is the Lord God faithful and true. Also by his messengers; the holy angels showed them to holy men of God. They are things that must shortly be done; Christ will come quickly, and put all things out of doubt. And by the integrity of that angel who had been the apostle's interpreter. He refused to accept religious worship from John, and reprov'd him for offering it. This presents another testimony against idolatrous worship of saints and angels. God calls every one to witness to the declarations here made. This book, thus kept open, will have effect upon men; the filthy and unjust will be more so, but it will confirm, strengthen, and further sanctify those who are upright with God. Never let us think that a dead or disobedient faith will save us, for the First and the Last has declared that those alone are blessed who do his commandments. It is a book that shuts out from heaven all wicked and unrighteous persons, particularly those who love and make lies, therefore cannot itself be a lie. There is no middle place or condition. Jesus, who is the Spirit of prophecy, has given his churches this morning-light of prophecy, to assure them of the light of the perfect day approaching. All is confirmed by an open and general invitation to mankind, to come and partake freely of the promises and of the privileges of the gospel. The Spirit, by the sacred word, and by convictions and influence in the sinner's conscience, says, Come to Christ for salvation; and the bride, or the whole church, on earth and in heaven, says, Come and share our happiness. Lest any should hesitate, it is added, Let whosoever will, or, is willing, come and take of the water of life freely. May every one who hears or reads these words, desire at once to accept the gracious invitation. All are condemned who should dare to corrupt or change the word of God, either by adding to it, or taking from it. Verses 20-21 After discovering these things to his people on earth, Christ seems to take leave of them, and return to heaven; but he assures them it shall not be long before he comes again. And while we are busy in the duties of our different stations of life; whatever labours may try us, whatever difficulties may surround us, whatever sorrows may press us down, let us with pleasure hear our Lord proclaiming, Behold, I come quickly; I come to put an end to the labour and suffering of my servants. I come, and my reward of grace is with me, to recompense, with royal bounty, every work of faith and labour of love. I come to receive my faithful, persevering people to myself, to dwell for ever in that blissful world. Amen, even so, come, Lord Jesus. A blessing closes the whole. By the grace of Christ we must be kept in joyful expectation of his glory, fitted for it, and preserved to it; and his glorious appearance will be joyful to those who partake of his grace and favour here. Let all add, Amen. Let us earnestly thirst after greater measures of the gracious influences of the blessed Jesus in our souls, and his gracious presence with us, till glory has made perfect his grace toward us. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen

ఆంధ్రయైన దేవునినుండియు, ప్రభువైన యేసుకీస్తునుండియు

సహాధోనమును, శిష్యులనుతోను కూడిన ప్రేమయనును

చదురుబుంధరికీ కలుగును గాక. మన

ప్రభువైన యేసుకీస్తును శాశ్వతమైన

ప్రేమతో ప్రేమించుకొనికొందరికిని

కృప కలుగును గాక.

ఆమేన్

